

immunda erit quasi sit la tempore menstruo.

26. Omne stratum in quo dormierit, et vas in quo sederit, pollutum erit.

27. Quicumque tetigerit ea, lavabit vestimenta sua: et ipse lotus aqua, immundus erit usque ad vespertum.

28. Si ateterit sanguis, et fluere cessaverit, numerabit septem dies purificationis suae:

29. Et die octavo offeret pro se sacerdos duos turturas, aut duos pullos columbarum, ad ostium tabernaculi testimonii:

30. Qui unum faciet pro peccato, et alterum in holocaustum, rogabitque pro ea coram Domino, et pro fluxu immunditiae ejus.

31. Doceritis ergo filios Israel ut caveant immunditiam, et non moriantur in sceleribus suis, cum polluerint tabernaculum meum quod est inter eos.

32. Ista est lex ejus, qui patitur fluxum seminis, et qui polluitur coitu.

33. Et quae menstruis temporibus separatur, vel quae juxta sit sanguine, et hominis, qui dormierit cum ea.

este accidente, como si estoviera en el tiempo menstrual.

26. Todo estrado en que durmiere, y vasija sobre que se sentare, será inmundo.

27. Cualquiera que tocare estas cosas, lavará sus vestidos: y el lavado con agua, será inmundo hasta la tarde.

28. Si la sangre se parase, y cesare de fluir, contará siete dias de su purificación:

29. Y el día octavo ofrecerá por sí el sacerdote dos tórtolas, ó dos pichones, á la entrada del tabernáculo de testimonio:

30. El cual sacrificará el uno por el pecado, y el otro en holocausto, y hará oración por ella delante del Señor, y por el flujo de su inmudicia.

31. Enseñaréis pues á los hijos de Israel á que se guarden de la inmudicia, y no mueran en sus impurezas, cuando profanaren mi tabernáculo que está entre ellos.

32. Esto es el rito del que padece gonorrhea, y del que se ensucia por coito.

33. Y de la mujer que es separada en los tiempos menstruales, ó de la que lo fue de continuo sangre, y del hombre que durmiere con ella.

CAPÍTULO XVI.

Entrada del pontífice en el Santuario. Ritos en la fiesta de la expiación.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen post mortem duorum filiorum Aaron, quando * offerentes ignem alienum interfecit eum.

2. Et praecepit ei, dicens: Loquere ad Aaron fratrem tuum, * ut omni tempore ingrediatur Sanctuarium, quod est intra velum coram propitiatorio quod tegitur arca, ut non moriatur (quia in nube apparebo super oraculum).

3. Nisi haec ante fecerit: Vitulum pro peccato offeret, et arietem in holocaustum.

* Tracto, mueble, cualquiera cosa.

2 Luego que le ocaña esta incomodidad, no comunica en inmudicia á las cosas que tocaba; pero debía reparar siete dias para poder acercarse á las cosas santas.

3 Esta es la conclusión de todo lo que precede, y que pertenece á las impurezas sin voluntarias, y que no se pueden criticar, de las que los Israelitas debían purificarse de la manera que se les prescribe.

4 Lo profanaba todo aquel que entraba en el tabernáculo, estando impuro. — 5 Ayuntándose á mujer.

6 La ocasión con que Dios instituyó la fiesta solemne de la expiación, fue cuando castigó la irreverencia de los dos hijos de Aaron, que ofrecieron fuego extraño, esto es, sin torcedo del altar de los holocaustos, como dejase dicha. El fin de ella fué la expiación de todos los pecados del pueblo y del mismo Pontífice, en que podían haber incurrido durante el curso de todo año.

7 Cuando fueron muertos por haber ofendido un fuego extraño.

8 Esto se dice por anticipación, y el versículo siguiente está puesto por metáfora ó tropos, porquede lo contrario se seguía que debía degollarlos antes de revestirse para esto, como después se dice: siendo así que primero debía sacrificarse el becerro, y meter su sangre dentro del santuario, y mucho después el carnero, como luego veremos, v. 24.

* Exod. x, 4, 2. — 2 Exod. xxx, 10. Hebr. ix, 7.

1. Y habló el Señor á Moisés después de la muerte de los dos hijos de Aaron, cuando ofreciendo fuego extraño fueron muertos:

2. Y mandóle, diciendo: Di á Aaron tu hermano, que no entre en todo tiempo en el Santuario, que está del velo adentro delante del propitiatorio, con que se cubre el arca, que no muera (porque apareceré en nube sobre el oráculo).

3. Si antes no hiciere estas cosas: Ofrecerá un ternero por el pecado, y un carnero en holocausto.

7. Tunica lineæ vestietur, feminalibus lineis verenda celabit: obcingetur zona lineæ, cada-rim lineam imponet capiti: haec enim vestimenta sunt sancta: quibus cunctis, cum lotus fuerit, induetur.

8. Suscipietque ab universo multitudine filiorum Israel duos hircos pro peccato, et unum arietem in holocaustum.

9. Cinqúe obtulerit vitulum, et oraverit pro se et pro domo sua,

10. Duos hircos stare faciet coram Domino in ostio tabernaculi testimonii:

11. Mitteatque super atronque sortem, unam Domino, et alteram capro emissario:

12. Cujus exierit aors Domino, offeret illum pro peccato:

13. Cujus autem in caprum emissarium, statuet eum vivum coram Domino, ut fundat preces super eo, et emitat eum in solitudinem.

14. His ritibus celebratis, offeret vitulum, et rogans pro se et pro domo sua, immolabit eum:

15. Assumptoque thuribulo, quod de prunis altaris impleverit, et hauriens manu compositum thymisima in incensum, ultra velum intrabit in sancta:

16. Ut positis super ignem aromatis, nebula eorum et vapor operiat oraculum, quod est supra testimonium, et non moriatur.

17. Tolleat quoque de sanguine vituli, et asperget digitis septies contra propitiatorium ad orientem.

18. Cinqúe mactaverit hircum pro peccato populi, inferet sanguinem ejus intra velum, sicut praeceptum est de sanguine vituli, ut aspergetur regione oraculi

4. Se vestirá la túnica de lino, cubrirá sus vergonzas con calzoncillos de lino: se ceñirá con una banda de lino, pondrá sobre su cabeza la tiara de lino: pues estas vestiduras son santas: con todas las cuales se vestirá, despues de haberse lavado.

5. Y recibirá de toda la multitud de los hijos de Israel dos machos de cabrio por el pecado, y un carnero para holocausto.

6. Y luego que hubiere ofrecido el ternero, y hecho oración por sí y por su casa,

7. Hará estar los dos machos de cabrio delante del Señor á la entrada del tabernáculo del testimonio:

8. Y echando suertes sobre los dos, la una para el Señor, y la otra para el macho de cabrio emisario:

9. Ofrecerá por el pecado aquel, á quien saliere la suerte para el Señor:

10. Y á quien cayere la de ser macho de cabrio emisario, lo presentará vivo delante del Señor, para hacer las preces sobre él, y echarle al desierto.

11. Hecho esto conforme á rito, ofrecerá el ternero, y haciendo oración por sí y por su casa, lo inmolará:

12. Y tomado el incensario, que habrá llenado de las brasas del altar, y sacando con la mano el perfume compuesto para incensar, entrará del velo adentro en el santuario:

13. Para que puestos sobre el fuego los aromas, el humo y el vapor de ellos cubran el oráculo, que está sobre el testimonio, y no muera.

14. Tomará asimismo de la sangre del ternero, y rociará siete veces con el dedo hacia el propitiatorio al lado oriental.

15. Y luego que hubiere degollado el macho de cabrio por el pecado del pueblo, meterá su sangre del velo adentro, como se mandó acerca de la sangre del ternero, para que rocíe de enfrente del oráculo,

1 Estas eran comunes á los otros sacerdotes, pero no las pontificales y propias de su dignidad; porque aquel no era día de alegría, alaso de luto, de tristes, de penitencia y de abstinencia, é iba á presentarse su triple de peccatos; y así lo primero que debía ofrecer era un becerro por sus pecados, y por los de todos los sacerdotes y levitas.

2 Despues degollaba el becerro, y hacia oración al Señor por sus pecados y por los de su casa; esto es, por toda la familia de los levitas.

3 Esto es llamado así, porque despues se le daba soltura, y variaba libre al desierto. El nombre hebreo יָרִיחַ, significa lo mismo; viene de יָרַח, cabra ó macho de cabrio, porque comunmente son epítetos los nombres de los animales, y de יָרַח, abies, que se va. Así lo explican S. Jerónimo, S. Crisostomo y Teodoro. Los tax lo explican tambien como apelativo, pues lo trasladan de ἀσπερσέμεν, que se rocía, ó que aparta los males; por cuanto le le consideraba como que quitaba los pecados, que eran causa de todos los males, y que iba cargado de ellos al desierto. A este modo llamaban los Griegos á los dioses que creían apartar ó librar á los hombres de sus calamidades y trabajos, ἀποκαταίν, ἀποκαταίνω, ἀποκαταίνω.

4 Esto quedaba á la puerta del tabernáculo para degollarlo con las otras víctimas.

5 Presigue el contexto del v. 6. Los Judios en esta fiesta de la expiación hacían confesión de sus pecados, y en la hacían una vez sola, sino que la repetían con sumisión hasta diez veces. Véase Maimón de Pundit, lib. iv, cap. 55 y 56.

6 Véase el Exod. xxi, al, 35. El Hebreo: Llenas sus dos manos de perfumes hechos polvo.

7 Porque no quería Dios que viera el álex, ni el propitiatorio, con que se cubría, y que era como el trono de su Majestad.

8 Esto es, vuelto de cara hacia el propitiatorio, é hacia aquella parte de este que tenía su dirección al oriente.

16. Et expiet Sanctuarium ab immunditiis filiorum Israël, et à prævaricationibus eorum, cunctisque peccatis. Juxta hunc ritum faciet tabernaculo testimonium, quod fixum est inter eos in medio sordium habitationis eorum.

17. Nullus hominum sit in tabernaculo, quando pontifex Sanctuarium ingreditur, ut roget pro se et pro domo sua, et pro universo cotu Israël donec egrediatur.

18. Cum autem exierit ad altare quod coram Domino est, ore pro se, et sumptum sanguinem vituli atque hirci fundat super cornua ejus per gyrum.

19. Aspergensque digito septies, expiet, et sanctificet illud ab immunditiis filiorum Israël.

20. Postquam emundaverit Sanctuarium, et tabernaculum, et altare, tunc offerat hircum viventem.

21. Et posita utraque manu super caput ejus, confiteatur omnes iniquitates filiorum Israël, et universa delicta atque peccata eorum: quæ imprecans capiti ejus, emittet illum per hominem paratam, in desertum.

22. Cumque portaverit hircus omnes iniquitates eorum in terram solitariam, et dimissus fuerit in deserto,

23. Revertetur Aaron in tabernaculum testimonii, et depositis vestibus, quibus prius indutus erat cum intraret sanctuarium, relictisque ibi,

24. Lavabit carnem suam in loco sancto, indueturque vestibus suis. Et postquam egressus obtulerit holocaustum suum, ac plebis, rogabit tam pro se quam pro populo:

25. Et adimplet, qui oblati est pro peccatis, adolebit super altare.

26. Ille vero, qui dimiserit caprum emissarium, lavabit vestimenta sua et corpus aqua, et sic ingreditur in castra.

27. Vitulum autem et hircum, qui pro peccato fuerant immolati, et quorum sanguis illatus est in Sanctuarium ut expiatio compleretur, asportabunt foras castra, et comburent igni tam pelles quam carnes eorum cum fimum:

1 Porque se creía como profanado por los pecados de los sacerdotes y del pueblo, por cuanto habían sido conducidos a vista del tabernáculo del Señor, y contra el respeto que le era debido. A este modo se reconciliaban ó purificaban ahora también las iglesias profanadas ó violadas.

2 Las impuras que se cometen en las tiendas, donde moran. — 3 Que se llaman de los perfumes.

4 No solo en general, sino aun especificando y declarando los que principalmente reinaban en el pueblo.

5 Las maldiciones, imprecaciones y anatemas que merced por sus pecados, se hacían sobre el animal, y de este modo lo enviaban al desierto.

6 En el baño ó pila, que estaba cerca del altar en el átrio, adonde es verisimil que saliese para lavarse.

7 Las pontificales.

8 Jñ. A. *Estándares*. Centraliza generalmente esta impureza todo aquel, que toca las carnes de la víctima, particularmente cuando era degollada y quemada fuera del campamento, etc. *Núm. xii, 7.*

9 Los sacerdotes no tenían parte en estas víctimas, como que habían sido ofrecidas también por sus pecados. *1.º* *Lev. i, 10.* — *5.º* *Deber. xii, xi.*

10. Y purifique el Santuario de las inmundicias de los hijos de Israel, y de sus prevaricaciones, y de todos sus pecados. Conforme a este rito hará con el tabernáculo del testimonio, que se ha fijado entre ellos en medio de las inmundicias de su morada.

17. Ningun hombre esté en el tabernáculo, cuando el pontífice entra en el Santuario, para rogar por sí y por su casa, y por toda la congregación de Israel, hasta que salga.

18. Y cuando saliere al altar* que está delante del Señor, ore por sí, y tomada la sangre del ternero y del macho de cabrio, derrámela sobre las puntas del altar al rededor.

19. Y rociando con el dedo siete veces, purifique y santifique el de las inmundicias de los hijos de Israel.

20. Después que hubiere purificado el Santuario, y el tabernáculo, y el altar, entonces ofrezca el macho de cabrio vivo:

21. Y puestas las dos manos sobre la cabeza de él, confiese todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todos los delitos y pecados de ellos: los cuales cargando con imprecaciones sobre la cabeza de él*, lo echará al desierto por un hombre destinado.

22. Y después que el macho de cabrio hubiere llevado todas las iniquidades de ellos a tierra solitaria, y hubiere sido soltado en el desierto,

23. Volverá Aaron al tabernáculo del testimonio, y depuestas las vestiduras, con que estaba vestido antes al entrar en el Santuario, y dejadas allí,

24. Lavará su carne en el lugar santo*, y se pondrá sus vestiduras. Y después que habiendo salido ofreciere su holocausto y el del pueblo, rogará tanto por sí como por el pueblo:

25. Y quemará sobre el altar el sebo, que fue ofrecido por los pecados.

26. Y el que hubiere soltado al macho de cabrio emisario*, lavará sus vestidos y cuerpo con agua, y así entrará en el campamento.

27. Y el ternero y macho de cabrio, que fueron inmolados por el pecado, y cuya sangre fue metida dentro del Santuario para cumplir la expiación, los llevarán fuera del campamento, y quemarán al fuego* tanto sus pieles, como sus carnes y estércoles:

28. Et quicumque combusserit ea, lavabit vestimenta sua et carnem aqua, et sic ingreditur in castra.

29. Eriquet vobis hoc legitimum sempiternum: Mense septimo, decima die mensis, affligetis animas vestras, nullumque opus facietis, sive indigena, sive advena qui peregrinatur inter vos.

30. In hoc die expiatio erit vestri, atque mundatio ab omnibus peccatis vestris: coram Domino mundabimini.

31. Sabbatum enim requiescentis est, et affligetis animas vestras religione perpetua.

32. Expiabit autem sacerdos, qui unctus fuerit, et cujus manus intus sunt ut sacerdos fungatur pro patre suo: indueturque stola linená et vestibus sanctis,

33. Et expiabit sanctuarium et tabernaculum testimonii atque altare, sacerdotes quoque et universum populum.

34. Eriquet vobis hoc legitimum sempiternum, ut oratis pro filiis Israël, et pro cunctis peccatis eorum semel in anno. Fecit igitur sic præcepit Dominus Moysi.

28. Y cualquiera que los quemare, lavará sus vestidos y carne con agua, y así entrará en el campamento.

29. Y esto será para vosotros un estatuto perpetuo: En el mes séptimo*, el día diez del mes, afligiréis vuestras almas, y ninguna obra haréis, ni el datural ni el extranjero* que peregrina entre vosotros.

30. En este día será la expiación de vosotros, y la purificación de todos vuestros pecados: delante del Señor seréis purificados.

31. Porque es sábado de reposo*, y afligiréis vuestras almas* con un culto* perpetuo.

32. Y hará la expiación el sacerdote*, que fuere ungido, y cuyas manos fueren consagradas para ejercer el sacerdocio en lugar de su padre: y se vestirá la túnica de lino y las vestiduras santas.

33. Y expiará el santuario, y el tabernáculo del testimonio y el altar, y también a los sacerdotes y á todo el pueblo.

34. Y será esto para vosotros estatuto perpetuo, que hagáis oración por los hijos de Israel y por todos sus pecados una vez al año. Y lo hizo*, como el Señor lo había mandado á Moisés.

CAPÍTULO XVII.

Manda Dios á los Hebreos, que no ofrezcan sacrificios á otro que á él solo; y esto solamente en el tabernáculo. Les prohíbe absolutamente el comer sangre.

1. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere Aaron et filiis ejus, et cunctis

1. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

2. Habla á Aaron y á sus hijos, y á todos los

1 Del año santo, y primero del civil, que corresponde á la luna de setiembre.

2 *Núm. 7. Penarides*, *Mt. 7 y 8. Apocriticos*.

3 *Mt. 7. 21. arripit*. Estos eran los prediques de justicia, de los cuales se ha hablado ya en otros lugares.

4 Se llamaba el signo de los santos, aunque no cayese en día de sabbato.

5 La Escritura usa de esta palabra, para significar el rigoroso ayuno que habian de observar. Y así por espacio de veinte y ocho horas no gustaban bocado, cesaban de toda obra corporal, se ejercitaban en obras de penitencia, se absteneían de los placeres aun mas sencillos é inocentes, y hacían repetidas confesiones de sus pecados. Y el Señor impone para de muerte, cap. xxi, 29. *Núm. xvii, 7.* á todo aquel que no se abajase y humillase. De todo lo cual se condeye una verdad, que está casi universalmente olvidada en nuestros tiempos; y es, que el ayuno y penitencia que Dios ordena, debe ser una privación penosa para la naturalza, y una separación entera de todo lo que pueda ser justicia; la que debe abjurar el pecador con toda osimisión y humildad, para apartar de sí los castigos de la divina justicia. ¿Qué responderán á la terrible amenaza del Señor tantos Cristianos, que por razones muy triviales hacen de la concepción, ó de algún otro accidente de ayuno, ó solo guardan una vana sombra de ayuno? ¿Qué responderán los que no pudiendo efectivamente ayunar, se se cuidan de substituir al ayuno y á la abstinencia que exigen á la carne, alguna mortificación por donde puedan ser asociados á la penitencia de los Reies, conseguir con ellos el perdón de sus pecados, y no merecen, separándose de ellos por su delicadeza, ser exterminados para siempre de un medio del pueblo escogido?

6 Ya se ve, que el ayuno ordenado como se debe, es un acto de religión. — 7 El sumo sacerdote.

8 Intímido al pueblo esta ley, y la hizo ejecutar á su tiempo. De los machos de cabrio, de que aquí se habla, se habla en el que era degollado, la naturalza pasible de ferocidad, y en el que se enviaba libre al desierto, la impenetrable Divinidad. S. Cyano, *lib. ix contra Julian*, entiendo por el que se degollado, á Jesucristo sacrificado y muerto en la cruz por los hombres; y en el que se solaba al desierto, dice que se agnifica todo el género humano, cuando quedó ya libre de la esclavitud y tiranía del demonio y de los pecados por la muerte del Redentor. Todas las otras verdades, que se representaban en las sombras y figuras que se tratan en este capítulo, se pueden leer en *2.º* *Petr. i, 19.* et *3.º*, y en lo que dejamos notado en aquellos lugares.

9 *Infra xxi, 27, 29.*

A. T. T. L.

filii israel, dicentes ad eos: testis sermo quem mandavit Dominus, dicens:

3. Homo quilibet de domo israel, si occiderit bovem aut ovem, sive capram, in castris, vel extra castra,

4. Et non obtulerit ad ostium tabernaculi oblationem Domino, sanguis reus erit: quasi si sanguinem fuderit, sic peribit de medio populi sui.

5. Ideo sacerdoti offerre debent filii israel hostias suas, quas occidunt in agro, ut sanctificentur Domino ante ostium tabernaculi testimonio, et immolent eas hostias pacificas Domino.

6. Fundetque sacerdos sanguinem super altare Domini ad ostium tabernaculi testimonio, et adolebit adipe in odorem suavitatis Domino:

7. Et nequaquam ultra immolabunt hostias suas demonibus, cum quibus fornicati sunt. Legitimum sempiternum est illis et posteris eorum.

8. Et ad ipsos dices: Homo de domo israel, et de adventis qui peregrinantur apud vos, qui obtulerit holocaustum sive victimam,

9. Et ad ostium tabernaculi testimonio non adduxerit eam, ut offeratur Domino, interibit de populo suo.

10. Homo quilibet de domo israel, et de adventis qui peregrinantur inter eos, si comederit sanguinem, obfirmabo faciem meam contra animam illius, et disperiam eam de populo suo.

1. El Señor no habla aquí de los animales que se mataban para uso de las casas, sino solamente de aquellos que debían ofrecerse en sacrificio, los cuales no se podían degollar en otro lugar que en el que había destinado para esto; es á saber, en el átrio á la entrada del tabernáculo; y esto lo podían hacer solamente los hijos de Levi. Así se les quitaba á todos la ocasión de apropiarse un ministerio, que de ningún modo les pertenecía; y se les cerraba el camino para la idolatría, estando mandado que no se ofreciera á Dios ningún sacrificio fuera del tabernáculo ó del templo, cuando después lo hubo; y esto por los sacerdotes establecidos por Dios para este fin. 6. *Arct. in Levit. Quest. lvi.* Si Elias, Manoel, Samuel, David y otras personas lo hicieron diversamente en algún caso extraordinario, fué por particular dispensación y superior impulso del Señor.

2. De muerte: porque derramó fuera del tabernáculo la sangre de las víctimas, que Dios quería que se ofreciera por los pecados de los hombres, por los cuales merecían ellos la muerte.

3. Que acostumbraban sacrificar en el campo antes que fuera instituido el sacerdotio Levítico. Por el texto hebreo parece que es este el sentido que se debe dar á la Vulgata, pues se lee: *Qui sacrificantes ex fueris del campis: isto es, que sacrificaban.* Se puede también suplir aquí del verdadero procedente: *Ne statim sanguinis eorum victimarum, quasi occiderit in agro:* para que no sean reos de la sangre de las víctimas que degollaran en el campo, imitando en esto á los Gentiles idolátricos; y esta exposición se confirma con lo que se dice después en el v. 11.

4. El Hebreo: *á los relictos.* Así también en Isaías xii, 21, y xxxiv, 14, nombre que se da también á los machos de cabrío; porque se cree que los demonios se aparecen en esta forma en los abominables sacrificios que los ofrecen. A este modo representaban también los Gentiles á sus Furios y Sátiras con pieles de cabras; y por esto algunos en vez de pilotas, traíanlas satyrias, siendo el sentido uno mismo. Véase á Calaneo.

5. Ya hemos notado que la idolatría se llama muchas veces *fornicación* en la Escritura.

6. Le hará sentir todo el rigor de mi saña y furor. El rostro se usa frecuentemente para significar la ira: *Impio se encendió de su rostro.* *Salm. 17.* Si el diablo era público, era condenado á muerte, señalándose las formalidades judiciales; pero si era oculto, quedaba reservado para el juicio de Dios. La prohibición de comer la sangre fué hecha inmediatamente después del átrio: el consejo de abstenerse la exceptó entre las observancias legales, de que dispuso á los Gentiles convertidos. *Act. xv. 20.* En la primitiva Iglesia se observó su precepto largo tiempo, sin dársele por respuesta á los Anacoretas. La causa principal, por la cual se prohibió á los Judíos el comer la sangre, fué con el fin de suavizar su ferocia natural, de acostumbrarlos á la mansuetudine, y de hacer que mirasen con horror el homicidio. Fuera de esto, la sangre de los animales estaba particularmente consagrada al Señor, v. 11, para que con ella expiasen sus pecados, y suplicas la muerte que por ellos

11. Quia anima carnis in sanguine est: et ego dedi illum vobis, ut super altare in eo expietis pro animabus vestris, et sanguis pro anima piculo sit.

12. Idcirco dixi filiis israel: Omnis anima ex vobis non comedet sanguinem, nec ex adversis, qui peregrinantur apud vos.

13. Homo quicumque de filiis israel, et de adventis qui peregrinantur apud vos, si venatione alque aucupio caperit feram vel avem, quibus vesci licitum est, fundat sanguinem eius, et operiet illum terra.

14. Anima enim omnis carnis in sanguine est: unde dixi filiis israel: Sanguinem universae carnis non comedetis, quia anima carnis in sanguine est: et quicumque comederit illum, interibit.

15. Anima, que comederit morticinum, vel caput á bestia, tam de indigenis quam de adventis, lavabit vestimenta sua et semetipsum aqua, et contaminatus erit usque ad vespere: et hoc ordine mundus fiet.

16. Quid si non laverit vestimenta sua et corpus, portabit iniquitatem suam.

11. Porque el alma de la carne está en la sangre: y yo os la he dado para que satisfagais con ella sobre el altar por vuestras almas, y la sangre sea para expiación del alma.

12. Por esto he dicho á los hijos de israel: Ninguna persona entre vosotros comerá sangre, ni de los extranjeros, que peregrinan entre vosotros.

13. Cualquier hombre de los hijos de israel, y de los extranjeros, que peregrinan entre vosotros, si en caza ó cetrería, cazare á ave de las que es lícito comer, derrame su sangre, y cúbrala con tierra.

14. Porque el alma de toda carne está en la sangre: por lo cual he dicho á los hijos de israel: No comeréis sangre de toda carne, porque el alma de la carne está en la sangre: y cualquiera que la comiere, perecerá.

15. La persona que comiere carne morticina, ó que ha sido presa de alguna fiera, tanto de los naturales como de los extranjeros, se lavará á sí mismo y á sus vestidos con agua, y será intruido hasta la tarde: y de este modo será hecho limpio.

16. Y si no lavare sus vestidos y cuerpo, llevará sobre sí su iniquidad.

CAPÍTULO XVIII.

De cuáles son los grados de parentesco, tanto de consanguinidad como de afinidad, dentro de los cuales no se pueden contraer matrimonios. Se prohíbe el adulterio, y todos los vicios, que con su consumo entre los Gentiles y los Chananéos.

1. Locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis israel, et dices ad eos: Ego Dominus Deus vester:

1. Habló el Señor á Moisés, diciendo:

2. Habla á los hijos de israel, y les dirás: Yo el Señor Dios vuestro:

intenc. Mientras duraron los sacrificios antiguos, y que Dios no estaba todavía aplacado con un sacrificio que correspondiese á la grandeza y bondad de su Majestad ofendida, pedía el Señor que la sangre de los animales fuese para él solamente, y por esta señal conocía el hombre que sus pecados estaban todavía atados y retenidos, y que la sangre de la sangre de los animales no podía obrar su reconciliación con Dios. Pero después que fué derramada sobre el altar de la cruz la sangre del cordero sin mancha, y que este grande y único sacrificio abolió todos los otros, se levantó en favor nuestro esta severa prohibición que se hizo á los Judíos; y el Cristiano debe con fruto la misma preciosa sangre que derramaron sus pecados, y es para él una prenda y principio de una vida nueva é inocente. La carne y la sangre se toman frecuentemente por lo que es carnal y sensual, y así en esta prohibición hecha á los Judíos, quita Dios insinuar también á los Cristianos que deben renunciar á la carne y á la sangre, esto es, á los deseos y apétitos desordenados de la carne y de los sentidos, y usar de las cosas exteriores con la moderación que debe el que busca en ellas el uso, y no el placer. 5. *Arct. Quest. lxxi.* En este sentido dijo S. Pámo. *Act. 24.* *Ne estimis me dicens magis que á mi:* con las cuales palabras da á entender que estaba dispuesto á ofrecer su vida y derramar su sangre por el Evangelio. Se dice pues que el alma, esto es, la vida animal está en la sangre, por cuanto esta vida temporal depende principalmente de la sangre que hay en el cuerpo; porque la sangre es la que principalmente mantiene el color natural, da los espíritus vitales, y de tal suerte conserva la vida, que en el texto hebreo se dice en el v. 14: *Que el alma de toda carne es su sangre.* 5. *Arct. Quest. lxxi.* En *Levit.* El mismo santo doctor da una difusamente la razón de todo en el *lib. ii. contra Adversus. Test. cap. 6.* La sangre, pues, derramándose desde el mismo corazón por todas las venas, es la que tiene el principio entre todos los humores de nuestro cuerpo, en tanto grado que en cualquiera parte de él donde se abra una herida, al instante sale sangre; y así el alma que tiene el principio de un modo invisible sobre todo aquello de que nos componemos, es aquella que sale por aquello que se abre sobre todas las cosas visibles que hay en nosotros.

1. El alma se toma por la vida sensitiva y animal. 5. *Arct. Quest. lxxi.* En este sentido dijo S. Pámo. *Act. 24.* *Ne estimis me dicens magis que á mi:* con las cuales palabras da á entender que estaba dispuesto á ofrecer su vida y derramar su sangre por el Evangelio. Se dice pues que el alma, esto es, la vida animal está en la sangre, por cuanto esta vida temporal depende principalmente de la sangre que hay en el cuerpo; porque la sangre es la que principalmente mantiene el color natural, da los espíritus vitales, y de tal suerte conserva la vida, que en el texto hebreo se dice en el v. 14: *Que el alma de toda carne es su sangre.* 5. *Arct. Quest. lxxi.* En *Levit.* El mismo santo doctor da una difusamente la razón de todo en el *lib. ii. contra Adversus. Test. cap. 6.* La sangre, pues, derramándose desde el mismo corazón por todas las venas, es la que tiene el principio entre todos los humores de nuestro cuerpo, en tanto grado que en cualquiera parte de él donde se abra una herida, al instante sale sangre; y así el alma que tiene el principio de un modo invisible sobre todo aquello de que nos componemos, es aquella que sale por aquello que se abre sobre todas las cosas visibles que hay en nosotros.

2. *M. A. B. y venado, ó con algunas peras.*

1. Por no dar lugar á que la hubiesen las bestias, dejándola al descubierta. — 4. Que haya muerte por sí misma.

5. Queda reservado para el juicio de Dios que le castigará por su desobediencia como la mujer.

6. *Cruc. ix. 4.* *Espr. vi. 26.*

3. Juxta consuetudinem terre Egypti, in qua habitastis, non facietis: et juxta morem regionis Chanaan, ad quam ego introducturus sum vos, non ageris, nec in legitimis eorum ambulabitis.

4. Facietis iudicia mea, et precepta mea servabitis, et ambulabitis in eis. Ego Dominus Deus vester.

5. *Custodite leges meas atque iudicia, quae
faciens homo, vivat in eis Ego Dominus.

6. Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet, ut revelet turpitudinem ejus. Ego Dominus.

3. No haréis según la costumbre de la tierra de Egipto, ni según la costumbre de la tierra de Chanaan, donde os he de introducir, ni andaréis según sus leyes.

4. Cumpliréis mis juicios², y guardaréis mis preceptos, y andaréis en ellos. Yo el Señor Dios vuestro.

6. Ningun hombre se llegará á la que lo sea
cerca por sangre², para descubrir sus ver-
guenzas². Yo el Señor.

Las costumbres de los otros pueblos no eran buenas, corrompidas, que las de estos que aquí se señalán; pero Dios determinadamente nombra á los Egipcios, porque habiendo vivido con ellos, estaban mas inclinados á conservar sus costumbres; y también á los Chananéos, por el riesgo de contagiar estando ya para entrar á poseer sus tierras. Les prohibe que no se amente seguir sus costumbres idolátricas, sino tambien toda alianza con ellos, y principalmente por medio de matrimonios. — 2 Leyes judiciales.

...a Teodora, a sí, el hme, una vida temporal larga y feliz. *Exord.* xii, 36; *xxiii*, 26; *Deut.* vii, 14; *Isa.* 1, 17; *Moisés* 1; *Mal.* xii, 10; *11*, 13; *C. Mat.* xiii, 46, 17, explica esto de la vida eterna. Véase también lo que *S. P. Sano* al *Rom.* i, 25, 10, y *Gal.* vi, 11, 12, al *Heb.* vii, 19. Ni se infiere de aquí, que los santos del Antiguo Testamento no gozaran después de la vida eterna, por carecer del motivo formal de su esperanza. No es así, esto supuesto a ciertos no los faltaba un motivo implícito de esperanza, puesto que aquellas creencias y observancias, aunque en sí mismas solo eran cosas materiales humanas, esto no obstante los conducían, elevaban y heraban a la fe en Jesucristo que les había de dar una sanidad local y eterna, sin variación e interina, por la que moraban en la eterna bienaventuranza. *S. Agustín*, *lib. xix contr. Faust.* cap. 14. Ni se arguye tampoco de aquí que los santos del Antiguo Testamento dejaban de los pecadores en una impetencia absoluta de cumplir la ley, puesto que esto no daba gracia para poder hacerlo; porque aunque la ley por sí misma no les comunicaba esta gracia, pero permitía tomarla de otra parte, esto es, de la fe en Jesucristo. *S. Agustín*, *Epist.* cap. i. Y así bajo esta consideración perteneciente al Nuevo Testamento. No confirmación de esto mismo, *S. Tomás* 1^a, *2^a*, *Quaest.* xxviii, art. 11, *ad 4^a*, dice así: Aunque la ley no es suficiente para salvar a los hombres, esto no obstante Dios les había dado, esto auxilió juntamente con la ley, con el que pudieran salvarse; este era la fe del Melchior, por la que obtuvo justificada los Padres antiguos, como nosotros también lo somos; y de aquí es, que Dios no negó a los hombres la auxilio necesario para salvarse.

[illegible]

5 En Hebreo se dice por antifrasis *se desahuden*, porque las partes del sexo siempre deben estar ocultas, en la

7. Turpitudinem patris tui, et turpitudinem matris tue non discoperies: mater tua est: non revelabis turpitudinem eius.

8. Turpitudinem uxoris patris tui non dis-
cooperies: turpitudinem enim patris tui est.

9. Turpitudinem sororis tuæ ex patre, sive ex matre, quæ domi vel foris genita est, non revelabis.

40. Turpitudinem filiae filii tui vel neptis ex
filia non revelabis : quia turpitudo tua est.

44. Turpitudinem filiae uxoris patris tui, quam peperit patri tuo, et est soror tua, non revelabis.

12. Turpitudinem sororis patris tui non dis-
cooperies, quia caro est patris tui.

13. Turpitudinem sororis matris tuæ non
revelabis, eo quod caro sit matris tuæ.

14. Turpitudinem patris tui non revelabis,
nec accedes ad uxorem ejus, quæ tibi affinitate
coniungitur.

46. Turpitudinem auris tuæ non revelabis, quia uxor filii tui est, nec discooperies ignominiam eius.

18. Turpitudinem uxoris fratris tui non revelabis : quia turpitudo fratris tui est.

17. Turpitudinem uxoris tuæ et filie ejus non revelabis. Filiam filii ejus; et filiam filie illius non sumes, ut reveles ignominiam ejus: quia caro illius sunt, et talis coitus incestus est.

18. Sororem uxoris tuas in pelucatum illius.

tin en torpese, porque le es descubrirlos, lo cual significa en este lugar y los otros el ayuntamiento ó coito con mujer, sea en el matrimonio ó fuera de él. **ALÁFEE.**

1 Ó tū, hīja 1 — 2 Ó tē, hījo !

⁴ Porque en esto faltáis al honor y respeto debido a la padre, por supuesto fué su mujer. Esto no mira tanto a los adulterios, prohibidos ya por la ley del Decálogo, como a las alianzas incestuosas con las viudas.

4 Que se llama y es hermano por haber nacido de un mismo padre, pero de diversas madres: ó de una misma madre, aunque de distintos padres. *Dentro de casa*, es, entiendo en el modo que queda explicado en la nota precedente: *fuera de casa*, quiere decir que ya la tuviesen de otro matrimonio. Este es el sentido que se da comúnmente á estos papabros, y en esta versículo se prohíbe expresamente el matrimonio entre hermanos y hermanas de cualquier modo que lo sean. Otros lo exponen: legítimos ó bastardos.

5 De tu nieta.

6 De padre, aunque de otra madre: que llaman media hermana.

7 De tu tin por parte de padre.

si De tu tia por parte de madre

* No deshonrarás el lecho de tu tío paterno, casándote con lo que fué su mujer, y que es tu tía.

to de tu ciudad, sino es en el caso que tu hermano haya muerto sin dejar hijos: porque entonces *otra ley* *Deut.*
xxv, 5, obliga al hermano a tomar la mujer de su hermano, que había muerto sin dejar sucesión, para que sus
 hijos que nacieron fueran considerados como hijos del hermano difunto. Y esta ley prohibió también, que el her-
 mano tomara por mujer la que había sido repudiada por su hermano. *S. AUGUSTIN, in Levit. Quest. xxi.*

11 Se prohíbe por esta ley el tomar por mujer a la madre y a la hija a un mismo tiempo, ó a la una después de la muerte de la otra, aunque aquella hija fuese de otro padre, considerando, que la madre y la hija eran una misma carne.

12 FEBR. Su carogni elias, maleficio el

13 Por su substituta, por segunda mujer. *FERRAZ, Mujer con su hermana no tomet por camblesar. Jacob se desposó con Rachel y Lia, que eran dos hermanas, quando todavia no estaba dada esta ley, fuera de que su intento fue de tomar por mujer solamente a Rachel; y si tomó á Lia, fue sin saberlo, y por engao de Labán. Genes. xxx, 16, 5, August. in Levit. Quæst. lxxiii.*

non accipies, nec revelabis turpitudinem ejus adhuc illa vivente.

19. Ad mulierem quam patitur menstrua, non accedes, nec revelabis facilitatem ejus.

20. Cum uxore proximi tui non coibis, nec seminis commissione maculaberis.

21. De semine tuo non dabis ut consecratur idolo Moloch, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus.

22. Cum masculino non commisceris coitu femineo, quia abominatio est.

23. Cum omni pecore non coibis, nec maculaberis cum eo. Mulier non succumbet iumento, nec miscabitur ei: quia scelus est.

24. Nec pollueris in omnibus his, quibus contaminatae sunt universae gentes, quas ego efficiam ante conspectum vestrum.

25. Et quibus polluta est terra: cuius ego aecola visitabo, ut evomat habitatores suos.

26. Custodite legitimam moem atque iudicia, et non facietis cum omnibus abominationibus istis, tam indignas quam colones qui peregrinantur apud vos.

27. Omnes enim execrationes istas fecerunt aecolae terrae, qui fuerunt ante vos, et polluerunt eam.

28. Cavete ergo ne et vos similiter evomat, cum paria feceritis, sicut evomit gentem, quae fuit ante vos.

29. Omnis anima, quae fecerit de abominationibus his quippiam, peribit de medio populi sui.

30. Custodite mandata mea, Nobis facere quae fecerunt hi qui fuerunt ante vos, et ne polluatini in eis. Ego Dominus Deus vester.

1 Pere podía tomar la segunda después de muerte la primera.

2 Esto se prohibe con pena capital en el cap. xv, 18, por creerse, que de esto pudiera seguirse notable daño á la madre ó á los hijos.

3 Este era el dios de los Amositas. Fué tal el desatino de los Gentiles, que hacían pasar uno y muchas veces á sus hijos por el fuego, ó entre dos fuegos, en honor de aquel idolo á quien los consagraban. Esta fué la impiedad, que cometió Ahas, 2º Reg. xvi, 3. En el cap. xx, 2, mandó Dios que matara el que murriere en semejante abominación. El rey Josías la desterró y abolió enteramente. 2º Reg. xxiii, 10. Este idolo de Moloch fué el Saturno de los Gentiles, el que no hallando perdonado á sus propios hijos, quería ser también honrado con la muerte de los de los otros. TERNUS. In Apolog. 8. Augustinus. 41. Civit. Dei, lib. vii, cap. 19.

4 Ni profanarás, ni harás despreciable.

5 Dando á los dioses falsos, y así á los mismos demonios el nombre de Dios invisible é incommunicable, y los honores que á él solo se le deben por todos títulos.

6 Como si fuera hembra.

7 Para que ochos y arroyos de sí á los que la profanaren y mancharen con tan bestiales y horribles abominaciones.

8 Calceos era el que viviendo de fama se sujetaba á las leyes y modo de vivir de los Judíos. ARA.

9 MS. 3. Cambió. FERRAS. Reversó. — 10 MS. 7. Ereglos. — 11 Soy el que así lo mando.

12 Intrá xx, 2. — 13 Intrá xx, 16.

hermana de tu mujer, ni descubrirás sus vergüenzas viviendo aun ella.

19. No te llegarás á mujer que padeca el menartruo, ni descubrirás sus vergüenzas.

20. No tendrás coito con la mujer de tu prójimo, ni te mancharás con mezcla de semen.

21. No darás de tus hijos para que sean consagrados al idolo de Moloch, ni amancillarás el nombre de tu Dios. Yo el Señor.

22. No te mezcles con macho en coito femenino, porque es abominación.

23. No te ayuntarás con bestia alguna, ni te ensuciarás con ella. La mujer no se echará con bestia, ni se ayuntará con ella: porque es un crimen.

24. Ni os amancilléis con todas estas cosas, con que se han contaminado todas las gentes, á las que yo expeleré ante vuestra presencia.

25. Y con las que han sido amancillada la tierra: cuyas maldades visitaré yo, para que vomite á sus habitantes.

26. Observad mis leyes y juicios, y no hagais ninguna de todas estas abominaciones, tanto el natural como el colono, que peregrinan entre vosotros.

27. Porque todas estas abominaciones hicieron los moradores de esta tierra, que hubo antes de vosotros, y la amancillaron.

28. Guardaos pues, no sea que como vomité la gente que hubo antes que vosotros, os vomite también á vosotros, si hiciereis iguales cosas.

29. Toda alma, que hiciere alguna de estas abominaciones, perecerá de en medio de su pueblo.

30. Observad mis mandamientos. No queráis hacer las cosas que hicieron los que fueron antes que vosotros, y no os amancilléis con ellas. Yo el Señor Dios vuestro.

CAPÍTULO XIX.

Se recomendarán escaradamente algunos preceptos morales, ceremoniales y judiciales: y se aluden á otros nuevos.

1. Locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere ad omnem coetum filiorum Israel, et dices ad eos: Sancti estote, quia ego sanctus sum, Dominus Deus vester.

3. Unusquisque patrem suum, et matrem suam timeat. Sabbata mea custodite. Ego Dominus Deus vester.

4. Nobis converti ad idola, nec deos confiditis faciatis vobis. Ego Dominus Deus vester.

5. Si immolaveritis hostiam pacificorum hominum, ut sit placabilis,

6. Eo die quo fuerit immolata, comedetis eam, et die altero: quicquid autem residuum fuerit in diem tertium, igne comburetis.

7. Si quis post biduum comederit ex ea, profanos erit, et impietatis reus:

8. Portabique iniquitatem suam, quia sanctum Domini polluit, et peribit anima illa de populo suo.

9. Cum messueris segetes terrae tuae, non tondebis usque ad solum superficiem terrae: nec remanentes spicas colliges.

10. Neque in vinea tua racemos et grana decidentia congregabis, sed purpuribus et peregrinis carpenda similes. Ego Dominus Deus vester.

11. Non facietis furum. Non mentiemini, nec decipiet unusquisque proximum suum.

1. Habló el Señor á Moisés, diciendo:

2. Habla á toda la congregación de los hijos de Israel, y les dirás: Sed santos, porque yo santo soy, el Señor Dios vuestro.

3. Cada uno tema á su padre, y á su madre. Guardad mis sábados. Yo el Señor Dios vuestro.

4. No queráis volveros á los ídolos, ni hagais para vosotros dioses de fundición. Yo el Señor Dios vuestro.

5. Si sacrificáreis al Señor hostia de pacíficos, para que sea propicio,

6. La comeréis el mismo día en que fuere sacrificada, y el día siguiente: mas todo lo que sobraré para el día tercero, lo quemaréis al fuego.

7. Si alguno comiere de ella despues de dos dias, será profano, y reo de impiedad:

8. Y llevará sobre sí su iniquidad, porque amancilló lo santo del Señor, y aquella alma perecerá de su pueblo.

9. Cuando segares las mieses de tu campo, no cortarás hasta el suelo la superficie de la tierra: ni recogerás las espigas que se veayan quedando.

10. Ni en tu viña recogerás los racimos ni los granos que se caigan, sino que los dejarás para que los recojan los pobres y los forasteros. Yo el Señor Dios vuestro.

11. No cometeréis hurto. No mentiréis, ni alguno engañará á su prójimo.

1 La santidad para vosotros es un deber indispensable, porque es santo aquel Dios á quien adoramos, y que nos ha criado á su semejanza, para que estemos unidos con él eternamente. 1º Petr. i, 16. La santidad del hombre consiste en amar á Dios, así como él se ama á sí mismo: en aborrecer y condenar, como él, todo amor injusto y desordenado: en combatir sin cesar las pasiones que le debilitan y destruyen, si fuera posible, la concupiscencia, que es la raíz de donde proceden todas ellas.

2 Esto es, rapie, honor y reverencia.

3 El Hebreo: A cosas de nada, como son los falsos dioses. Y así el Apóstol. 1º Cor. viii, 4, dice que el idolo es nada. Este mismo nombre se le da también en otros muchos lugares de la Escritura. La fundición se extiende por cincuenta que é cualquier materia de que se puedan hacer los ídolos.

4 MS. 8. De maldad. — 5 MS. 3. Abito.

6 No cortarás hasta el pie las mieses, y hasta la superficie de la tierra, de manera que no dejes nada. El Hebreo: No acobarás el rincón de la haza de segar. Los Rabinos dicen que debía dejarse para los pobres sin recogerse, por lo menos la sexagésima parte del campo; y que esto se entendía igualmente de los árboles frutales, de las viñas, olivos, etc. Y esta parva que era entre ellos la costumbre.

7 Los profanos, y otros á quienes se permitía vivir entre los Hebreos.

8 Así lo manda, como Dicho absoluto que soy devuestros personas y de vuestros bienes.

9 Toda mentira es prohibida en este lugar. Y aunque el judío carnal este esta prohibición á la especie de mentira que ocurre al prójimo algún daño sensible, pero el Cristiano, que es discípulo de la verdad, registra en estas palabras la condenación de todo aquello que la ofende, y con que se ofenda, de cualquiera manera que sea, á las personas con quien se habla. Un hombre reconocido por mentiroso, es universalmente despreciado: y ninguno deja de estimar al que es conocido por veraz y sincero en lo que dice. Prueba evidente, de que todos reconocemos en la mentira alguna cosa vergonzosa é indigna del hombre, y de que este sentimiento viene de la misma naturaleza. Y así debemos tener por cierto, que la ley de Dios condena toda mentira sin excepción: y por esta regla damos

12 Suprá xi, 44. 1º Petr. i, 10. — 13 Intrá xxii, 22.

12. * Non perjurabis in nomine meo, nec possides nomen Dei tui. Ego Dominus.

13. * Non facies calumniam proximo tuo, nec vi opprimes eum. * Non morabitur opus mercedarii tui apud te usque mane.

14. Non maledicás surdo, nec commi-
pones offensivum: sed timebis hominum
Deum tuum, quia ego sum Dominus.

15. Non facies quod iniquum est, nec in-
justi iudicabis. * Non consideres personam
pauperis, nec honores vultus potentis. Iusti
iudicet proximo tuo.

16. Non eris criminator, nec suscito in po-
pulo. Non stalis contra sanguinem proximi
tui. Ego Dominus.

17. * Non oderis fratrem tuum in corde
tuo, sed publice argue eum, ne habens super
illo peccatum.

18. Non queras ultionem, nec memor eris
injuriae civium tuorum. * Diliges amicum tuum
sicut teipsum: ego Dominus.

de jugar de las mentiras que se refieren en la Escritura: sino es en el caso de que lo que se menciona en la apa-
riencia, sea en la realidad un misterio. S. AUGUSTIN, in *Levit. Quest. xxviii.*

1. No profanarás, tratando con desprecio, ó sin la debida reverencia.

2 MS. 7. *Del soldado.* MS. A. *El lugar de tu soldado.* En pago ó salario se entregaba calda la tarde
antes de ponerse el sol, y concedidas todas las tareas y labores del día. *Deuter. xi, 16. Tot. xv, 4. Math. xx, 8. Jaco. v, 4.*

3 Porque es una inhumanidad injuriar al que no puede defenderse. Se puede comprender en esta ley
el no hablar mal del ausente, y el no despreciar ó denigrar la fama ajena por medios y caminos artificiales y
equivocados.

4 Véase el *Deuter. xxvii, 15.* El sentido de estas palabras se puede extender á las ocasiones de cada día ó rama
espiritual, que son al prójimo de cualquier modo que sea.

5 De manera, que sea por compasión merezca la justicia á su favor, cuando no la tiene. *Exod. xxiii, 3.* Ni te so-
berbie el poder del juez para condenarle, cuando lo merezca.

6 MS. 3, y *FERRARI.* No antes mesture. MS. A. *Mesclador.* Que á cara descubierta desacredita á su prójimo
ó un chismoso que trae y lleva cuentos de unos á otros, y que bajo de secreto y confidada cuenta á uno lo que otro
dijo ó hizo contra él, sea verdadero ó falso lo que refiere. Las palabras del chismoso, dice el Señor, *Prov. xxvi, 22,*
son sencillas en la apariencia; pero penetran hasta lo profundo del corazón. Multitudo el chismoso y de dos lenguas,
dice el Ecclésiastico *xxviii, 15.* porque altera la discordia entre los que viven en paz.

7 Contra la vida de tu prójimo. *Exod. xxiii, 1.* Ya sea diciendo falso testimonio contra él, ya ayudando á los
que injustamente le quieren matar. *Alárame.*

8 MS. 7. *Rebtor, lo rebatirás.*

9 MS. A. *Paladameante.* Esta palabra no quiere decir que la reprehenda en público, ó que tenga derecho de
castigar y declarar un pecado contra de su prójimo delante de los que lo ignoran; sino que lo corrija dura y frater-
nalmente, y no quiera, disimulando en la interior le injuria ó ofensa que le ha hecho, ocultar en su corazón un
odio implacable contra él. S. AUGUSTIN, *Quest. lxx in Levit. Terru. 16.* y contra *Marcan. cap. 36.* Este
sentido se funda en el texto hebreo, donde se lee: *Reprehendiendo reprehenderás;* esto es, reprenderás sin disimular,
abiertamente, *plane,* como expone VATABLO. De lo contrario recien sobre tí, y será impetada su pena; por-
que dejas sin corrección lo que podrías enmendar, poniéndole en ocasión de que reconociera su culpa, y se arrepien-
tara de haberla cometido.

10 Ni en esta ocasión de corregirle, ni aun cuando le pidas en juicio alguna cosa que te debe, lo hagas por rencor,
ó con deseo de venganza. S. AUGUSTIN, *ut supra.*

11 Que te hayan hecho los que son de tu pueblo, ó tus compatriotas.

12 El nombre de *prójimo, amigo y hermano* significan una misma cosa en la ley de Dios. Los Judíos tenían por
tales á los de su nación solamente, y no pasaban una sola. Pero no podían ignorar, que todos los hombres son her-
manos, y que la ley los mandaba expresamente, que tuviesen y manifestasen las mismas disposiciones de caridad
hacia los extranjeros que vivían entre ellos: *vv. 23 y 34. Exod. xxi, 21,* y así debían concluir, que todos los hom-
bres eran prójimos, y que Dios en esto juzga no solo prohibe las acciones exteriores de venganza, y los testimonios

a *Exod. xx, 7. — d Eccl. i, 8. — d Deut. xiv, 14. Tot. xv, 16. — d Deut. i, 17; xvi, 19. Prov. xxv, 23.*
Eccl. xxi, 1. Jaco. ii, 2. — d 1 Joan. ii, 34; iii, 44. — f Eccl. xxi, 34; Math. xvi, 15. Luc. xvi, 3; — g Math. v,
13; xii, 20. Luc. vi, 27. Rom. xii, 9.

19. Leges meas custodite. Jumentum tuum
non facies coito cum alienis generis ani-
malibus. Agnum tuum non seras diverso
semine. Vestis, que ex duobus texta est, non
indueris.

20. Homo si dormierit cum muliere coitu
genitinis, que sit ancilla eius nubilus, et ta-
men pretio non redempta, nec libertate do-
nata: vapulabit ambo, et non morietur,
quia non fuit libera.

21. Pro delicto autem suo offeret Dominus
ad ostium tabernaculi testimonium arietem:

22. Orabitque pro eo sacerdos, et pro pec-
cato ejus coram Domino, et reprobabitur
ei, dimitteturque peccatum.

23. Quando ingressi fueritis terram, et plan-
taveritis in ea ligna pomifera, auferetis prap-
tula eam: et poma, que germinant, immu-
da erunt vobis, nec oleis ex eis.

24. Quarto autem anno omnis fructus eo-
rum sanctificabitur laudabilis Domino.

25. Quinto autem anno comedetis fructus,
congregantes poma que profuerint: ego Do-
minus Deus vester.

26. Non comedetis cum sanguine. Non au-
gurabimini, nec observabitis somnia.

27. Neque in rotundum circumdabitur co-
mam: nec radietis barbam.

28. Et super mortuo non induetis carnem

19. Guardad mis leyes. No harás que tu bestia
se mezcle con animales de otra especie. No
sembrarás tu campo con diversas semillas. No
te pondrás vestido tejido de dos cosas diferen-
tes.

20. Si un hombre con coito de semen durmiere
con una mujer, que sea esclava y casadera, y
no obstante no haya sido rescatada con dinero,
ni puesta en libertad: serán los dos azotados, y
no morirá, porque no fué ella libre.

21. Y ofrecerá por su culpa al Señor un car-
nero á la entrada del tabernáculo del testimonio:

22. Y el sacerdote rogará por él y por su pec-
cado delante del Señor, y se reconciliará con él,
y será perdonado el pecado.

23. Cuando hubiéreis entrado en la tierra, y
plantado en ella árboles frutales, cortaréis sus
prepujas: los frutos que arrojen, serán im-
mundos para vosotros, y no comeréis de ellos.

24. Mas el cuarto año todo el fruto de ellos se-
rá consagrado loable al Señor.

25. Y al quinto año comeréis los frutos, reco-
giendo las frutas que dicen: yo el Señor Dios
vuestro.

26. No comeréis con sangre. No agorarán
ni observarán sueños.

27. Ni os cortaréis el pelo, en redondo: ni
os radéis la barba.

28. Ni sajaréis vuestra carne por causa de un

de odio contra un enemigo, sino que quiere que se aboque aun la memoria de las injurias recibidas, y que se le
de todas las mentiras de que se le ama de corazón. Es verdad que en tiempo de Jesucristo había entre los Judíos una
máxima muy común: *Amarás á tu amigo, y aborrecerás tu enemigo.* MATH. v, 42. Pero estas últimas palabras,
que autorizan el odio de los enemigos, no son del texto de la ley, sino una adición y falsa gloria de los doctores Judíos.
Y así Jesucristo no hizo sino renovar y establecer de nuevo las reglas antiguas é inmutables, que el Jefe carnal
pretendía abolir y echar por tierra, cuando sebatizaba en su lugar falsas máximas, que eran sus devociones y
señorías á la corrupción de su corazón.

1 MS. 3. *A mestura.*

2 Dios por medio de estas figuras quería significar á su pueblo, que huyese de aquellas mezclas que son contrarias
á la naturaleza, y de alianzas y enlaces con pueblos de diferente religión. TERNER, *Quest. xxvii in Levit.*
D. Iren. i, 2. Quest. cv, art. iv ad v.

3 De lino y de lana. MS. 7. *De mestura metalada.*

4 La *FERRARIENSE*, y C. B. dicen *desposada*: pero ALÁME observa, que aunque la palabra hebrea *RETTU*
significa *desposada*, pero que los participios pasivos entre los Hebreos muchas veces se toman por los verbales: y
así será lo mismo que *disponibilibus*, ó *nubilis*, que es la mujer casadera. Pero si la mujer era desposada y li-
bre, debía estar juntamente con quien la vio dentro de la ciudad. *Deuter. xxi, 23, 24.*

5 De promisión.

6 El texto hebreo y los *xxx* añaden *epin et, tres años*; porque en esta no se comían sus frutos; por conside-
rarse que no estaban aún en sazón, y por esta misma causa tampoco se ofrecían al Señor.

7 MS. 3. *En su año.* MS. 7. *Disolviendo la nupcia.* FERRARI. *Concordada su concubina.* Prepujas es
aquí los frutos de los tres primeros años por la alusión á la circuncisión de un niño. ALÁME y MARCONI.

8 En los tres primeros años. ALÁME y MARCONI.

9 En la planta del Señor. Como las primicias en acción de gracias, por haberlos rescatado de su mano.

10 No sería agorero. Era una de las muchas locuras de los Gentiles el pretender conocer las cosas venideras por
el canto y vuelo de los aves.

11 Se prohiben aquí las observancias Imaginarias, vanas y superericiosas que se hacen sobre los sueños. Dios
mostró Señor muchas veces se ha servido dar á los Santos avisos muy importantes y verdaderos por medio de los
sueños; pero al mismo tiempo les comunicaba luz para que supieran distinguir entre lo que se servía revelarles, ó
entre lo que su imaginación les podía representar durante el sueño.

12 MS. 8. *Puesta cabelladura.* Los Amaleitas, Idumeos, Moabitas y otros pueblos llevaban así el pelo; *Jaco.*
ii, 25, 26, de manera que, cortando la parte inferior del cabello, dejaban lo de la parte superior, y formada una
corta en el rededor: lo que hacían en obsequio de sus ídolos. Los Arabes se lo cortaban también así en honor
de linco.

13 No prohibe aquí Moisés á los Judíos cortar la barba, sino hacerlo supersticiosamente á imitación de los Egip-
cios. A. T. T. 1.

vestram, neque figuras aliquas aut stigmata facietis vobis: ego Dominus.

29. Ne prostituas filium tuum, ne contamineis terram, et impleatur piaculo.

30. Sabbata mea custodite, et Sanctuarium meum vestrite: ego Dominus.

31. Non declinetis ad magos, nec ab ariolis aliquid seiscitemini, ut polluatini per eos: ego Dominus Deus vestester.

32. Coram cano capite consurge, et honora personam senis: et time Dominum Deum tuum: ego sum Dominus.

33. Si habitaverit advena in terra vestra, et moratus fuerit inter vos, non exprobratis ei.

34. Sed sit inter vos quasi indigena: et diligitis eum quasi vosmetipsos: fuistis enim et vos adveni in terra Aegypti: ego Dominus Deus vestester.

35. Nolite facere iniquum aliquid in iudicio, in regula, in pondere, in mensura.

36. Balanza justa, et aequa sint pondera, iustus modus, aequique sextarius: ego Dominus Deus vestester, qui eduxi vos de terra Aegypti.

37. Custodite omnia praecepta mea, et universa iudicia, et facite ea: ego Dominus.

Los cuernos solo se la dejaban crecer a la punta de la barba, y se ralan todo el resto. Lo cual se expresa muy claramente en el texto hebreo: *Y no dejarás ni rascar de tu barba.*

1. Los gentiles eran aplicados a los dioses infernales con la sangre de estas bestias e incalificables, que se hacían en su carne en el duelo de aquella persona, cuya muerte llamaban. Los Hebreos no estaban libres de semejantes supersticiones; *Yerem.* xxi, 5. *Exech.* v, 1, y al permitiéndoles aquí aquellas muestras de sentimiento y dolor, que se acostumbraban comunmente en los jueces, les prohibió absolutamente toda superstición, que pudiera tener alguna relación con las de los ídolos. *Cantar* este, que lo que se prohibe en los vv. 21 y 23, mira principalmente al culto que se daba a Adón y a Phegor.

2. Así lo hacían los Gentiles, grabando en el puño de la mano ó en el brazo con la punta de una aguja alguna figura ó señal de la divinidad á que particularmente se consagraban; y esto es lo que aquí se prohibe a los Hebreos. En los primeros siglos de la Iglesia practicaban lo mismo los Cristianos con la imagen de la Cruz de Jesucristo ó de la Virgen; y es creíble, que lo hicieron movidos de otro espíritu que el que mueve a nuestros ídolos á nuestras supersticiones y á otras chularías á ejecutar lo mismo.

3. Esta era también una corrupción de los Gentiles, que practicaban en obsequio de sus ídolos, y particularmente de Venus. *S. Accur.* de *Ciril.* *Del. Lib.* ii, cap. 17. *Jen.* vii, 8, de su rastro con esto mismo á los Judíos; y en los *Hebreos* de los Reyes se halla muchas veces de iguales prohibiciones. *Deut.* xv, 18, 14. *Rabim.* xii, 42.

4. Despedido, reverenciado.

5. MS. 3. *4. los embriamientos.* Porque consiliándolos, consultas al demonio, y abandonas á vuestro Dios.

6. Porque se supona que las canas van acompañadas de sabiduría, de prudencia y de otras calidades, que deben respetar los jóvenes.

7. Haciéndolo, como si fuera un delito el ser extranjero. Esta mala costumbre se prevaleció siempre y prevalece aun en el vulgo de casi todas las naciones hasta nuestros tiempos; siendo así que por la misma razón de ser extranjero, debe cualquiera ser mirado y tratado con mayor obsequio, caridad y cortesía. Según el Hebreo comprende este toda especie de agnivo.

8. O vara de medir, de cualquier modo que sea.

9. MS. 3. *Almiquila.* De cuas líquidas ó secas, como después lo explica.

10. El Hebreo: *Las piedras justas;* porque entonces usaban de piedras en vez de pesos.

11. *FORNAR.* *Fuente de justicia;* y *medida de justicia.* Ciertamente, que el *modo*, y el *sextario* son medidas de mucho menor capacidad, que el *epi*, y el *hin*, que pide aquí el texto hebreo. Pero como dice *ALFONSO*, nuestro intérprete latino substituyó el *epi* y al *hin* las medidas de *medios* y *sextarios*, por ser esas medidas y comunes entre los Griegos y Latinos. A lo que añade *MARIANA* que, aunque los nombres de las medidas están alterados, como es fácil, pero el sentido no lo está, pues en él se manda que las medidas sean justas, y que no haya fraude.

6. *Exod.* xvi, 24.

CAPÍTULO XX.

Penas de muerte contra los ídólatras, contra los magos, contra los que resisten á sus padres, contra los adúlteros, incestuosos, y otros delitos abominables.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Haec loqueris filiis Israel: Homo de filiis Israel, et de advenis qui habitant in Israel, si quis dederit de semine suo idolo Moloch, morie morietur: populus terre lapidabit eum.

3. Et ego ponam faciem meam contra illum: et succidamque eum de medio populi sui, et quod dederit de semine suo Moloch, et contaminaverit Sanctuarium meum, ac polluerit nomen sanctum meum.

4. Quod si negligens populus terre, et quasi parvipendens Imperium meum, dimiserit hominem qui dedit de semine suo Moloch, nec voluerit eum occidere:

5. Ponam faciem meam super hominem illum, et super cognationem ejus, succidamque et ipsum, et omnes qui consenserunt ei ut fornicaretur cum Moloch, de medio populi sui.

6. Anima, que declinaverit ad magos et ariolos, et fornicata fuerit cum eis, ponam faciem meam contra eam, et interficiam illam de medio populi sui.

7. Sanctificamini et estote sancti, quia ego sum Dominus Deus vestester.

8. Custodite praecepta mea, et facite ea: Ego Dominus qui sanctifico vos.

9. Qui maledixerit patri suo, aut matri, morie morietur: patri, matrique maledixit, sanguis ejus sit super eum.

1. Los *xxi* tradados *degeni*, príncipe, como nombre apelativo; pocos Moloch viene de מלך, rey ó reyaz. Y si muchos son de semir, *Taxonomico*, *Quart.* xxi *in Levit.* que lo que aquí se prohibe á los Hebreos, es dar sus hijos á reyes ó príncipes extranjeros para que fueran sus siervos ó esclavos, con el fin de que no participen de su impiedad é idolatría. Pero aquí Moloch significa un ídolo de los Amonitas, á quien los padres consagraban sus hijos por medio del fuego. Véase el cap. xviii, 21. *III Reg.* x, 7. *IV Reg.* xxi, 10. Era un ídolo de bronce, y buco todo en la interior; y se encendía fuego en su cavidad hasta que estaba bien caldeado y hecho arena todo él. Después hacían que el muchacho se le abrazara; y los sacerdotes y otros ministros suyos movían entiendo un grande ruido con tambores, sonajas y otros instrumentos, para que los lamentos y gritos de aquel infeliz, que moría abrasado, no llegaran á oídos de los padres. Cuando había muerto de esta suerte, decían que los dioses le habían arrebatado al cielo. Cerca de Jerusalem había un lugar llamado el *Valle de los hijos de Enon*, y de semejante crueldad que se ejecutaba en este sitio, se llamó *gehenu*, el infierno. Véase lo que hemos notado al v. 23 del cap. v de S. MATHEO. Había otro modo de consagrar al ídolo los hijos entregándolos á los sacerdotes, los cuales encendiendo dos grandes hogueras los hacían pasar por medio de ellas á pie desnudo, y unas veces quedaban abrasados de las llamas, y otras salían libres de su voracidad. *IV Reg.* xxi, 6.

2. Esto es, no lo perdes de vista hasta haberlo exterminado de la tierra: lo que no debe entenderse del que por esta delito hubiera sido apodreado, como acaba de decirse, sino de sus hijos y familia, ó de este mismo hombre, cuando los jueces fueran omisos y desatendidos en castigarle, ó cuando su delito fuera oculto, de manera que no se le pudiese condenar judicialmente.

3. Que es su dolo solamente se pueden ofrecer sacrificios al verdadero Dios.

4. El Hebreo: *Excomulgando, escondiendo;* esto es, disimular, y no hacerle ningún aprecio de una maldad tan execrable. — 5. Que le abrazase y diese culto por medio de aquella tan cruel crueldad.

6. Que los encullase, y éllos creídas á sus embustes: lo cual se llama en este caso *fornicar*.

7. *Supra* xxi, 21. — 8. *I Petr.* i, 16. — 9. *Exod.* xxi, 17. *Prov.* xx, 20. *Matth.* xv, 4. *Mar.* vii, 10.

40. * Si meehatos quis fuerit cum uxore alterius, et adulterium perpetraverit cum conjugio proximi sui, morte moriatur et meehus et adultera.

41. Qui dormierit cum uxore sua, et revelaverit ignominiam patris sui, morte moriantur ambo: sanguis eorum sit super eos.

42. Si quis dormierit cum pura sua, uterque moriatur, quia sceleris operati sunt: sanguis eorum sit super eos.

43. Qui dormierit cum masculo coitu femineo, uterque operatus est nefas, morte moriantur: sit sanguis eorum super eos.

44. Qui supra uxorem filiam, duxerit matrem ejus, sceleris operatus est: vivus ardebit cum eis, nec permanet: tantum nefas in medio vestri.

45. Qui cum jumento et pecore coierit, morte moriatur: pecus quoque occidite.

46. ^a Mulier, quae succubuerit cubilei jumento, simul interficietur cum eo: sanguis eorum sit super eos.

47. Qui acceperit sororem suam, filiam patris sui, vel filiam matris suae, et viderit turpitudinem ejus, illaque conspexerit fratris ignominiam, nefarium rem operati sunt: occidentur in conspectu populi sui, eo quod turpitudinem suam mutuo revelaverint, et portabunt iniquitatem suam.

48. Qui coierit cum muliere in fluxu menstruo, et revelaverit turpitudinem ejus, ipsaeque aperuerint fontem sanguinis sui, interficietur ambo de medio populi sui.

49. Turpitudinem materiam et amicitiae non discoperies: qui hoc fecerit, ignominiam carnis suae nudavit, portabunt ambo iniquitatem suam.

50. Qui coierit cum uxore patris, vel avunculi sui, et revelaverit igitur ignominiam cognationis suae, portabunt ambo peccatum suum: absque liberis moriantur.

40. Si alguno adulterare con la mujer de otro, y cometiere adulterio con la mujer de su prójimo ^a, muera de muerte el adulterador y la adultera.

41. El que dormiere con su madrastra, y descubriere las vergüenzas de su padre ^a, muera en ambos de muerte: su sangre sea sobre ellos.

42. Si alguno durmiera con su nuera, muera en ambos, porque cometieron un crimen ^a: su sangre sea sobre ellos.

43. El que durmiera con macho en coito femenino, ambos hicieron una cosa nefanda ^a, muera de muerte: su sangre sea sobre ellos.

44. El que además de la hija, se casare también con la madre de ella, cometió un crimen ^a: arderá vivo con ellas ^a, y no permanecerá en medio de vosotros tan grande abominación.

45. El que se ayuntare con caballería ó res, muera de muerte: matad también la res ^a.

46. La mujer que se echare con cualquier bestia, será muerta juntamente con la bestia: su sangre sea sobre ellos.

47. El que tomare á su hermana, hija de su padre, ó hija de su madre, y viere las vergüenzas de ella, y ella viere las vergüenzas de su hermano, hicieron un crimen execrable ^a: serán muertos á la vista de su pueblo, porque recíprocamente se han descubierto sus vergüenzas, y llevarán sobre sí su iniquidad.

48. El que se ayuntare con mujer en el flujo menstrual ^a, y descubriere sus vergüenzas, y ella misma mostrare la fuente de su sangre, ambos serán muertos de enmedio de su pueblo.

49. No descubrirás las vergüenzas de tu tía por parte de madre ó de padre: el que esto hiciere, descubrió la ignominia de su propia carne, llevarán sobre sí ambos á dos su iniquidad.

50. El que se ayuntare con la mujer de su tío paterno ó materno, y descubriere la ignominia de su parentela, llevarán en ambos su pecado: sin hijos morirán ^a.

¹ Algunos entienden por *prójimo* al israelita, y por *otro* al que no lo era. Para aquí el segundo miembro sirve para repetir y anteceder lo que se dice en el primero, como se acostumbra frecuentemente en el Hebreo; y así por *prójimo* se entiende todo hombre. Se cree que los adúlteros morían apedrados; porque habiendo dicho poco antes, que lo serían los que consagraran sus hijos á Moloch, parece que se deba entender que muera el mismo modo los que Dios condena aquí como reos de muerte. Ezechiel. xvi, 20, 28. Jerem. vii, 31. La historia de Susana, que se lee en Daniel, confirma esto mismo.

² Porque la muestra por el matrimonio es una misma carne con su marido, que es el padre de este feto: incómodo y descubrir la carne de la mujer viene á ser como descubrir la carne del marido. La palabra *dormir* se toma en este y otros muchos lugares por *ayuntamiento carnal*.

³ Ms. 3. *Detestamento filiorum*. — 4 Ms. 3. *Detestatio filiorum*. Ms. 3. *Grunt mensura*. Fernar. *Malefactoria*.

⁵ Ms. 2. *Malefactoria*. — Ms. 7. *Malefactoria*. — 6 Con la madre y con la hija. — 7 Sea marcos ó marcos.

⁸ Ms. 2. *Menarcha*. Ms. A. *Cosa muy equívoca*. S. Agosto, p. 16 de Levit. y quien sigue Alabar. y Menarcha, dice, que esta palabra viene significa lo mismo que *conocer*, y uno y otro incluye coito, á ayuntamiento carnal, significando también en la frase *turpitudinem revelare*.

⁹ En el exp. xvi, 24 se manifiesta, que el tal se purifica de la impureza, que por esto hubiere contraído, cuando lo hubiere por inadvertencia ó ignorancia, como allí dejamos advertido. Aquí se trata de un hecho público y notorio que se ha hecho constar á los jueces y no deben sentenciarle.

¹⁰ Ms. 7. *Defectus morum*. S. Aug. *Quest. lxxvi in Levit.* Los hijos que nacieren de esta union incestuosa no serían tenidos por hijos verdaderos, ni entrarán á la parte de la herencia de su padre. Dios no dará la bendición á

^a Deuter. xxi, 22; Ezech. xvi, 36; Joann. viii, 2. — ^b Supra xvi, 22. — ^c Supra xvi, 6.

21. Qui duxerit uxorem fratris sui, rem facit illicitam, turpitudinem fratris sui revelavit: absque liberis erunt.

22. Custodite leges meas, atque judicia, et facite ea: ne et vos ovomat terra quam intraturi estis et habitaturi.

23. Nolite ambulare in legitimis nationum, quas ego expulsurus sum ante vos. Omnis enim hæc legerunt, et abominabiles sunt eas.

24. Vobis autem loquor: Possidete terram eorum, quem dabo vobis in hereditatem, terram fluentem lacte et melle: ego Dominus Deus vestrus, qui separavi vos á cæteris populis.

25. Separare ergo et vos junctum mundum ab immundo, et avem mundam ab immunda: ne pollatis animas vestras in potore, et avibus, et cunctis que moventur in terra, et que vobis censendi esse possunt.

26. * Eritis mihi sancti, quia sanctus sum ego Dominus, et separavi vos á cæteris populis, ut sancti sitis.

27. * Vir, sive mulier, in quibus pythonicus, vel divinationis fuerit spiritus, morte moriatur: lapidibus obruent eos: sanguis eorum sit super illos.

21. El que se casare con la mujer de su hermano, hace una cosa ilícita, descubrió las vergüenzas de su hermano: sin hijos serán.

22. Guardad mis leyes y juicios, y cumplidos: para que no os ovomite también la tierra en donde habéis de entrar y habitar.

23. No queráis andar según las leyes de las naciones, que yo he de arrearlar de delante de vosotros. Porque hicieron todas estas cosas, y las abominé.

24. Mas á vosotros digo: Poseed la tierra de ellos, que os daré en herencia, tierra que mana leche y miel: yo el Señor vuestro Dios, que os separé de los otros pueblos.

25. Separad pues también vosotros la bestia limpia de la inmunda, y el ave limpia de la inmunda: porque no amancilleis vuestras almas por causa del ganado, y de las aves, y de todo lo que se mueve sobre la tierra, y que os he mostrado ser inmundo.

26. Seréis santos para mí, porque santo soy yo el Señor, y os he separado de los demás pueblos, para que fuerdes santos.

27. Hombre ó mujer, en quienes hubiere espíritu pythónico ^a, ó de adivinación, muera de muerte: los matarán á pedradas: su sangre sea sobre ellos.

CAPÍTULO XXI.

Se prohíbe á los sacerdotes asistir á los funerales, sino que éstos de los parientes sean cercanos. Qué clase de mujeres han de tomar, y cuántas eran de la tribu de Levi los inhábiles para el sacerdocio.

1. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Loquere ad sacerdotes filios Aaron, et dices ad eos: Ne contaminetur sacerdos in mortibus civium suorum.

2. Nisi tantum in consanguineis, ac propinquis, id est, super patre, et matre, et filio, et filia, fratre quoque.

3. Et sorore virginis que non est nupta viro:

1. Dijo también el Señor á Moisés: Hábla á los sacerdotes hijos de Aarón, et díces ad eos: No se contaminen en la muerte de sus ciudadanos.

2. Sino solo en la de los parientes y cercanos ^a, esto es, en la del padre y de la madre, y del hijo, y de la hija, también en la del hermano,

3. Y en la de la hermana virgen, que no haya sido casada ^a:

ningunos matrimonios, ni tendrán hijos. S. Gerson. *Macch. resp. ad Quest. vi S. August. Anglor. Apostoli.* Otros lo explican de este otro modo: No se permita semejante maldad, órtica luego un escándalo como este; y así los jueces cuando lleguen á entenderlo y descubrirlo, lo sentenciarán á muerte, sin esperar á que les nazcan hijos, que sirven para renovar y aumentar el escándalo. Pero esta exposición parece deberse entender, cuando el delito se descubre inmediatamente; porque de lo contrario resulta un rigor extremo, muy contrario á la equidad y justicia, que quiso guardar el Señor con su pueblo.

¹ Esto es lo que se sirve para traseros continuamente: la memoria el amor privilegiado, con que yo he acogido entre todos los pueblos, separándose de todos ellos, para que tengáis la honra y privilegio de ser una nación consagrada enteramente y con la mayor pureza á mi culto y á mi servicio.

² O de Pythón, quiere decir espíritu de magia, de demonio, de Apolo, que se llamó Pythón, porque mató la serpiente Pythón. Estaban poseídos los Gentiles, que Apolo curaba y declaraba las cosas que estaban por venir. Véase lo que se dice *Act. xvi, 16*.

³ O no contraiga impureza. Se habla aquí de los sacerdotes inferiores, á los cuales se prohibe contraer impureza, tocando en cadáveres, oídos de los funerales, á asistiendo á ellos, haciendo el dacio, ó entrando en la casa donde hubiere un muerto. Del sumo sacerdote se habla en los vv. 10 y 11.

⁴ Ms. 2, y Fernar. *Por su caridad allegado á él*.

⁵ Porque si estaba casada, su marido debía cuidar de hacerle los últimos oficios.

^a 1 Petr. i, 16. — ^b Deuter. xviii, 11. 1 Reg. xxviii, 7.

4. Sed nec in principio populi sui contaminabitur.

5. * Non redent caput, nec barbam, neque in caribus suis facient incisuras.

6. Sancti erunt Deo suo, et non polluent nomen ejus : incensum enim Domini, et panes Dei sui offerunt, et ideo sancti erunt.

7. * Scortum et vile prostibulum non ducunt uxorem, nec eam que repudiata est amaro : quis consecratur sunt Deo suo.

8. El panes propositionis offerunt. Sint ergo sancti, quis et ego sanctus sum, Dominus, qui sanctifico eos.

9. Sacerdotis filia si deprehensa fuerit in stupro, et violaverit nomen patris sui, flammis exuretur.

10. Pontifex, id est, sacerdos maximus inter fratres suos, super cujus caput fsum est unctio oleum, et cujus manus in sacerdotio consecrate sunt, vestitusque est sanctis vestibus, caput autem non discoperiet, vestimenta non scindet.

11. Et ad omnem mortuum non ingredietur conino : super patre quoque suo et matre non contaminabitur.

12. Nec egredietur de sanctis, ne polluat Sanctuarium Domini, quis oleum sanctae unctiois Dei super eum est : ego Dominus.

13. * Virgine ducet uxorem :

1 Esto es, en la muerte del príncipe : El Hebreo : No se contaminará el príncipe en sus pueblos. El nombre *príncipe*, significa *príncipe y marido* ; y así se interpretan estas palabras de diferentes maneras : No se contaminará ó contraerá impureza el príncipe de los sacerdotes en los funerales de su pueblo. O de este modo : El sacerdote no contraerá impureza, haciendo como marido estos oficios con su mujer, por cuanto le es permitido. Últimamente es contrario sentido : Guárdese de hacer estos oficios, aunque sea con su propia mujer, porque le está prohibido. Y esta segunda exposición parece fundada en el v. 25 del cap. xiv de Exodo, donde continúase seis grados de hombres, á cuyos funerales podían asistir los sacerdotes, no se hace mención alguna de la mujer. Pero el sentido, que hemos declarado sobre el texto que es el de la Vulgata, y de las versiones árabe y siríaca, es el mas propio y aun el mas seguro.

2 Como acostumbraba hacer el comun de los Hebreos en el duelo y luto de sus difuntos. Véase lo que dejamos dicho en el cap. xix, 28 y 29.

3 Los panes de la proposición eran figura del pan eucarístico ; y así aquella santidad era externa y legal. ¿Cuál debe ser la de los sacerdotes de la ley nueva, que comen y ofrecen el cuerpo y la sangre adorable de Jesucristo ?

4 MS. a. *Munditia et encuberta*. — 5 Será quemada viva.

6 Ceremonias que se acostumbraban en los funerales, y tambien po. a. mostrar un grave sentimiento ó aflicción ; y contra esta ley abrió Cayphas rasgando sus vestiduras, cuando oyó á Jesucristo decir que era hijo de Dios, llamando por blasfemia lo que era una verdad tan autorizada. *Matth. xiv, 66.* Véase la nota al v. 6 del cap. x. Algunos por descubrir la cabeza, entienden rasar el cabello.

7 En ninguna casa, donde haya algún difunto.

8 Pero si ninguna podía ser consagrada como pontífice viviendo su padre, ¿ cómo se prohibe aquí que el pontífice contraiga impureza, haciendo los últimos oficios á su padre ? S. Agustín responde á esta dificultad. *Quest. lxxxi in Levit. y lib. ii. Retract. cap. 55.* que como era necesario que el sumo sacerdote entrara á ofrecer el perfume dos veces al día, era el hijo consagrado inmediatamente que fallecía el padre, y así esperar á que se le enterase. Fuera de esto, se daban algunos casos en que el hijo era consagrado aun en días de su padre, como cuando este, ó por enfermedad ó por otro accidente que le sobreviniese, quedaba imposibilitado para ejercer sus ministerios, según lo mandaba por la ley.

9 Para cuidar de los funerales de sus padres, porque contraería impureza, y no se hallaría en estado de poder servir siempre delante del Señor.

10 Esto era muy correspondiente á la honestidad y dignidad de su ministerio.

a Supra xix, 27. Ezech. xiv, 20. — b Supra xix, 29. — c Ezech. xiv, 22.

4. Pero ni aun en el principio de su pueblo se contaminará.

5. No rasarán la cabeza, ni la barba, ni harán incisuras en sus carnes.

6. Santos serán para su Dios, y no amancillarán su nombre : por cuanto ofrecen el incenso del Señor, y los panes de su Dios*, y por esto serán santos.

7. Á ramera é infame prostituida* no tomarán por mujer, ni á aquella que ha sido repudiada por su marido : porque están consagrados á su Dios.

8. Y ofrecen los panes de la proposición. Sean pues santos, porque yo tambien soy santo, el Señor, que los santifico.

9. Si la hija de un sacerdote fuere hallada en estupro, y violare el nombre de su padre, será quemada en fuego*.

10. El pontífice, esto es, el sacerdote máximo entre sus hermanos, sobre cuya cabeza fué derramado el oleo de la unción, y cuyas manos fueron consagradas cuando recibió el sacerdocio, y fué revestido de las santas vestiduras, no descubrirá su cabeza, no rasará sus vestiduras :

11. Ni entrará de modo alguno á ningún muerto : ni aun por su padre ó por su madre se contaminará*.

12. Ni saldrá de los lugares santos, para que no amancille el Santuario del Señor*, por cuanto el oleo de la santa unción de Dios está sobre él : yo el Señor.

13. Á virgen tomará por mujer** :

14. Viduam autem et repudiatam, et sordidam, siue meretricem non accipiet, sed puellam de populo suo :

15. Ne commisceat stirpem generis sui vulgo gentis suae : quia ego Dominus qui sanctifico eum.

16. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens :

17. Loquere ad Aaron : Homo de semine tuo per familias qui habuerit maculam, non offeret panes Deo suo,

18. Nec accedet ad ministerium ejus : si caecus fuerit, si claudus, si parvo vel grandi vel torto naso.

19. Si fracto pede, si manu,

20. Si gibbus, si hippos, si albuginem habens in oculo, si jugum scabium, si impetiginem la corpore, vel herniosus.

21. Omnis qui habuerit maculam de semine Aaron sacerdotis, non accedet offerre hostias Domino, nec panes Deo suo :

22. Vescetur tamen panibus qui offerentur in Sanctuario,

23. Ne duntaxat, ut infra velum non ingredietur, nec accedet ad altare, quia maculam habet, et contaminare non debet Sanctuarium meum. Ego Dominus qui sanctifico vos.

24. Locutus est ergo Moyses ad Aaron, et ad filios ejus, et ad omnem Israel, cuncta quae fuerant sibi imposita.

14. Mas no tomará viuda, ni á la que haya sido repudiada, y deshonrada, y ramera, sino una doncella de su pueblo :

15. Para que no mezcle la sangre de su linaje con el vulgo de su pueblo* : porque yo soy el Señor que le santifico.

16. Y habló el Señor á Moisés, diciendo :

17. Dirás á Aarón : Hombre de tu linaje por familias que tuviere mancha*, no ofrecerá panes á su Dios :

18. Ni se acercará á su ministerio : si fuere ciego, si cojo, si de nariz chica ó grande ó torcida*,

19. Si de quebrado pié, ó mano,

20. Si corcovado, si legañoso*, si tuviere nube en un ojo, si sarra continua*, si algun empuje en el cuerpo, ó fiera potroza*.

21. Todo hombre del linaje del sacerdote Aarón que tuviere mancha*, no se acercará á ofrecer victimas al Señor, ni panes á su Dios :

22. Mas comerá de los panes que se ofrecen en el Santuario,

23. Para con condición, que no entre del velo adentro*, ni se acerque al altar, porque tiene defecto, y no debe contaminar mi Santuario. Yo soy el Señor que los santifico.

24. Moisés pues habló á Aarón, y á sus hijos, y á todo Israel, todas las cosas que le habian sido mandadas.

CAPÍTULO XXII.

Condiciones en las sacerdotías para que pudieran comer de las ofrendas. Quién podía comer de las cosas santificadas. Se señalan las manchas ó defectos, de que debían carecer las victimas.

1. Locutus quoque est Dominus ad Moysen, dicens :

2. Loquere ad Aaron et ad filios ejus, ut caveant ab his quae consecrata sunt filiorum Israel, et non contaminent nomen sanctificationis mihi, quae ipsi offerant : ego Dominus.

4. Habló tambien el Señor á Moisés, diciendo :

3. Di á Aarón y á sus hijos, que se abstengan** de aquellas cosas que han sido consagradas por los hijos de Israel, y no contaminen** el nombre de las cosas que me han sido santificadas, que ellos mismos ofrecen : yo el Señor.

1 De los del pueblo de Israel ; y no podía tomar mas de una, ni repudiada, segun Josepho, *Antiq. lib. vi, cap. 12.*

2 Y así debía ser una Virgen de las principales familias del pueblo ; y aun de familia sacerdotal, como afirma Pam.

3 Tuviere algun defecto, lesión, ó imperfección en su cuerpo, de las que van á declararse.

4 El Hebreo *וְיָדוּם וְיָדוּם*, *menguado ó sobrado de nariz*. Y no se habla de que la tenga torcida. Los Rabinos piensan con bastante probabilidad, que por estas dos palabras se significan cualquier deformidad corporal, sea por defecto, sea por exceso.

5 MS. 1. *Pitavosa*. — 6 MS. A. *Porfusa*. — 7 MS. 3. *Lamparosa*. FERRAR. *Lamparosa*.

8 Las *lax purpurae, ciclos*. El mismo sentido es del Hebreo, la FERRANTESE, BRENCIO, ARIAS MONTANO y otros.

9 Tebea, defecto, ó imperfección. Como la ley judaica era proporcionada á la condición de los Judíos, que eran todos exteriores y sensuales ; Dios señala aquí los defectos exteriores del rostro y del cuerpo de los sacerdotes, para que el alma se pese al espíritu, y se considere cuanto pureza y perfección se requiere en el alma de aquel, que ha sido llamado á la dignidad del sacerdocio de Jesucristo y al ministerio de su Iglesia. De lo contrario preferían su santuario, y se burla de los sagrados misterios que indignamente manejan. Véase el v. 32.

10 Que separa el altar del Santo. *Exod. xxv, 38.* Otros entienden el velo interior, que cubría el santuario, y que esto es prohibirle el llegar á ser sumo pontífice.

11 Tuviendo alguna impureza legal, como se dice en el v. 4, 5 y 6.

12 Y no comunicas su impureza á las cosas ofrecidas á mi. *Matth. xxv.*

3. Dijo ad eos, et ad posterum eorum: Omnia homo, qui accesserit de stirpe vestra ad ea que consecrata sunt, et que obtulerint filii Israel Domino, in quo est immunditia, peribit coram Domino: ego sum Dominus.

4. Hano de semine Aaron, qui fuerit leprosus, aut patiens fluxum seminis, non vescetur de his que sanctificata sunt mihi, donec sanetur. Qui tangerit immundum super marino, et ex quo egreditur sames quasi colubus,

5. Et qui tangit reptile, et quodlibet immundum, cuius tactus est sordides,

6. Immundus erit usque ad vespertum, et non vescetur his que sanctificata sunt: sed cum laverit carnem suam aqua,

7. Et occubuerit sol, tunc mundatus vescetur de sacrificiis, quia cibis illius est.

8. Morticinum et captum a bestia non comeditur, nec polluetur in eis: ego sum Dominus.

9. Castigant precepta mea, ut non subiacent peccato, et moriantur in Sanctuario, cum polluerint illud: ego Dominus qui sanctifico eos.

10. Omnis alienigena non comedit de sanctificatis: iniquitas sacerdotis et mercenarius non vescetur ex eis.

11. Quam autem sacerdos emerit, et qui vernaculus domus eius fuerit, hi comedent ex eis.

12. Si filia sacerdotis nubet ex populo nupta fuerit: de his que sanctificata sunt, et de primitiis non vescetur.

13. Si nomen vidua, vel repudiata, et abique liberis reversa fuerit ad domum patris sui: sicut puella conseruat, sicut tibi patris sui. Omnis alienigena comedendi ex eis non habet potestatem.

3. Di á ellos, y á sus descendientes: Todo hombre de vuestro linaje, en el cual hay inmudicia, que se acercare á las cosas que han sido consagradas, y que ofrascieron los hijos de Israel al Señor, perecerá delante del Señor: yo soy el Señor.

4. Hombre del linaje de Aarón, que fuere leproso, ó padeciere gonorrhea, no comerá de aquellas cosas que me han sido santificadas, hasta que esté sano. El que tocare á aquel de quien saliere semen como de colito,

5. Y el que toca un reptil, ó cualquiera cosa inmunda, cuyo contacto es sucio,

6. Será inmundo hasta la tarde, y no comerá de las cosas que han sido santificadas: mas después que hubiere lavado su carne con agua,

7. Y se hubiere puesto el sol, entonces purificado, comerá de las cosas santificadas, porque alimento suyo es.

8. Cosa morticina y apresada por bestia no comerán, ni serán amancillados en ellas: yo soy el Señor.

9. Guardan mis preceptos, para que no estén sujetos á pecado, y mueran en el Santuario, después de haberlo amancillado: yo el Señor que los santifico.

10. Ningun extranjero comerá de las cosas santificadas: el inquilino del sacerdote y el jornalero no comerán de ellas.

11. Mas el siervo, al que hubiere comprado el sacerdote, y el que hubiere nacido en su casa, estos comerán de ellas.

12. Si la hija del sacerdote estuviere casada con alguno del pueblo: no comerá de las cosas que fueran santificadas, ni de las primitias.

13. Pero si quedando viuda, ó siendo repudiada, y sin hijos hubiere vuelto á la casa de su padre: se alimentará de los manjares de su padre, como lo acostumbraba siendo muchacha. Ningun extraño tiene potestad de comer de ellos.

1 MS. A. Que se desbarbe.

2 El Señor lo hará perecer, si su delito es visible; y al público, los jueces le condenarán á muerte por el desprecio que hizo de mis leyes y mandamientos.

3 El que sea tocado un muerto muere inmundo, etc. Esta inmudicia duraba siete días; Num. xix, 11, y la del que tocaba al que lo había tocado, duraba solo hasta la tarde, v. 12.

4 Porque son cosas que están expresamente destinadas para el alimento. — 5 MS. A. Morticinum et repugnans.

6 Como Nadab y Abih. En el Hebreo 32, en 12; esto es, en el pecado. El intérprete latino suplió y añadió santuario. Los lxx trasladaron di eorum, esto es, por haber saltado á mis preceptos.

7 Se llama aquí extranjero el que no era de la familia sacerdotal ó de Aarón, aunque fuera judío ó levita, v. 12. En otros lugares se toma por aquí que no era del pueblo de Israel; como cuando se dice en el 15. ni de las mujeres 31, 1, que Salomón amó las mujeres extranjeras. Algunas veces se toma por todos aquellos, que no eran de la tribu de Leví; Num. i, 51, y así la diferencia de estas significaciones se ha de conocer por el contexto. El inquilino, ó que habitaba en la misma casa del sacerdote, ó en alguna parte de ella, formando diversa familia y pagando sus alquileres, y aquel que le servía por algún tiempo, recibiendo un salario, no gozaban de este privilegio. Al contrario, si eran siervos que pertenecían á su familia por haberlos comprado, ó por haber nacido de estos, podían comer de las cosas santificadas. Las mujeres de los sacerdotes, por pertenecer también á sus familias, tenían el mismo privilegio.

8 MS. A. El sacerdote y el jornalero.

9 Exod. xxi, 31. Supra xxi, 16. Deuter. xv, 21. Ezech. xlv, 26.

14. Qui comederit de sanctificatis per ignominiam, addet quoniam partem cum eo quod comedit, et dabit sacerdoti in Sanctuario.

15. Nec contaminabunt sanctificata filiorum Israel, qui offerunt Domino:

16. Non fortis existimant iniquitatem deicisti, cum sanctificata comederint: ego Dominus qui sanctifico eos.

17. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

18. Loquere ad Aaron et filios eius et ad omnes filios Israel, dicesque ad eos: Homo de domo Israel, et de advenis qui habitant apud vos, qui obtulerit oblationem suam, vel vota solvens, vel sponte offerens, quidquid illud obtulerit in holocaustum Domini,

19. Ut offeratur per vos, masculis immaculatus erit ex bobus, et ovibus, et ex capris:

20. Si maculam habuerit, non offeretis, neque erit acceptabile.

21. Homo qui obtulerit victimam pacificorum Domino, vel vota solvens, vel sponte offerens, tam de bobus quam de ovibus, immaculatum offeret, ut acceptabile sit: omnis macula non erit in eo.

22. Si caecum fuerit, si fractum, si cicatricum imbutus, si papulas, aut scabiem, aut impetiginem: non offeretis ea Domino, nec adolebitis ea eis super altare Domini.

23. Bovem et ovem, aure et cauda amputatis, voluntarie offerre potes, volum autem ex eis solvi non potest.

24. Omne animal, quod vel contritis, vel insis, vel scolis ablutisq; testiculis est, non offeretis Domino, et in terra vestra hoc cunctino ne faciatis.

25. De manu alienigenae non offeretis panes Deo vestro, et quicquid aliud dare voluerit: quia corruptus, et maculatus sunt omnia: non suscipietis ea.

14. El que por ignorancia comiere de las cosas santificadas, añadirá una quinta parte sobre lo que comió, y la dará al sacerdote para el Santuario.

15. Y no contaminarán las cosas santificadas de los hijos de Israel, que ofrecen al Señor:

16. No sea caso que ositan la pena de su pecado, por haber comido de las cosas santificadas: yo el Señor que las santifico.

17. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

18. Hablarás á Aarón y á sus hijos y á todos los hijos de Israel, y les dirás: Hombre de la casa de Israel, y de los advenedizos que habitan entre vosotros, que ofreciere su ofrenda, ó cumpliendo votos, ó ofreciendo voluntariamente, cualquier cosa que sea la que ofreciere en holocausto al Señor,

19. Para que sea ofrecido por medio de vosotros, será un macho sin mancha, de vacas, ó de ovejas, ó de cabras:

20. Si tuviere mancha, no lo ofreceréis, ni será aceptable.

21. Hombre que ofreciere al Señor víctima de pacíficos, ó cumpliendo votos, ó ofreciendo voluntariamente, tanto de vacas, como de ovejas, lo ofrecerá que no tenga mancha, para que sea aceptable: no habrá mancha alguna en él.

22. Si fuere ciego, si perniquebrado, si tuviera alguna cicatriz, si berrugas, ó sarna, ó erupciones: no los ofreceréis al Señor, ni quemaréis de ellos sobre el altar del Señor.

23. Buey y oveja con la oreja y la cola cortadas, pueden ofrecer voluntariamente, pero no puede cumplirse un voto con ellos.

24. Todo animal que tuviere quebrantados, ó meados, ó cortados y quitados los testos, no lo ofreceréis al Señor, y de ningún modo hagais esto en vuestra tierra.

25. De mano de un extranjero no ofreceréis panes á vuestro Dios, ni cualquiera otra cosa que quisiere dar: porque todo ello es contaminado ó impuro: no lo recibiréis.

1 Aquel que estando prohibido comiere de las cosas santificadas sin saber que lo están, luego que los conociere se jura, restituirá al sacerdote un equivalente de lo que hubiere comido, y demás una quinta parte, etc. Si lo hace de intento ó por desidia, incurra en pena capital. Num. xv, 20.

2 De los procedidos de justicia, ó de los extranjeros y Gentiles, que habian abrazado la religion de los Hebreos.

3 Frazas. Cegitumbra, ó quebrado, ó tajado, ó verrugoso, ó sarnoso, ó lampazoso, no llegades estos á adorar.

4 Para que el sacerdote se aproveche de él, ó lo venda; pero no para ofrecerlo al Señor, porque esto estaba prohibido. — 5 MS. A. Cicat. Má. 1. Alaxada.

6 Algunos entienden los panes de la preparación; porque los sacerdotes todos debían sembrar, cosear, mojar y moler al trigo de que se hacían estos panes. 5. HUSONIA. in sap. i. Malach. Otros entienden generalmente por panes, cualquiera don ó presenta, que no polian recibir del extranjero, esto es, del Gentil ó del que no tuviera circuncidación, para presentarlo y ofrecerlo al Señor. En varios lugares de la Escritura se llaman pan de Dios, las víctimas que se le ofrecían; y los lxx trasladan aquí así: dápa, dones, presentes. Y la razón, que aquí se da, parece que confirma esta exposición; porque siendo estos tales de origen violado, y extraños del pueblo de Dios por no tener la circuncisión, sus dones y presentes se debían considerar como impuros, abominables y desagradables al Señor, y por consiguiente indignos de que le fueran ofrecidos.

7 Deuter. xv, 21. Ezech. xxxv, 14.

8 Y. 7. 1.

26. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

27. Bos, ovis, et capra cum gessis fuerint, septem diebus erunt sub ubere matris suae: die autem octavo, et decemque offerri poterunt Domino.

28. Si illa bos, sive ovis, non immolabitur una die cum foetibus suis.

29. Si immolaveritis hostiam pro gratiarum actione Domino, ut possit esse placabilis,

30. Eodem die comedetis eam, non remanebit quicquid in mane alterius diei: ego Dominus.

31. Custodite mandata mea, et facite ea: ego Dominus.

32. Ne polluetis nomen meum sanctum, ut sanctificet in medio filiorum Israël. Ego Dominus qui sanctifico vos,

33. Et exiit de terra Aegypti, ut esset vobis in Deum: ego Dominus.

26. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

27. Buey, oveja y cabra luego que hubieren nacido¹, estarán siete días á la teta de su madre: mas al octavo día², y después se podrán ofrecer al Señor.

28. Si ella vaca, ó oveja, no serán degolladas en un mismo día con sus crías.

29. Si degolláreis hostia en acción de gracias al Señor, para que pueda ser propicio,

30. En el mismo día la comeréis, no quedará nada para la mañana del día siguiente: yo el Señor.

31. Guardad mis mandamientos, y cumplidlos: yo el Señor.

32. No amancilleis mi santo nombre, para que yo sea santificado en medio de los hijos de Israel. Yo el Señor que os santifico,

33. Y que os he sacado³ de la tierra de Egipto para ser vuestro Dios: yo el Señor.

CAPÍTULO XXIII.

Ceremonias para la solemnidad del sábado, y también para las fiestas de la Pascua, la de Pentecostés, de los Trompetas, de la Expiación y de los Tabernáculos.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israël, et dices ad eos: Hae sunt feriae Domini, quas vocabitis sanctas.

3. Sex diebus factus opus: dies septimus, quis sabbati requies est, vocabitur sanctus: omne opus non factis in eo: sabbatum Domini est in cunctis habitacionibus vestris.

4. Hae sunt ergo feriae Domini sanctas, quas celebrare debetis temporibus suis.

5. * Mense primo, quatuordecim die mensis ad vespertum, Phase Domini est:

6. Et quatuordecim die mensis huius, solemnitas azymorum Domini est. Septem diebus azyma comedetis.

¹ Llam. que naciere de vaca, de oveja ó de cabra.

² Porque hasta este tiempo no se creía que estuvieran perfectos, y en dispulacion de poderse comer, y mucho menos de que se ofrecieran al Señor, etc. Los Hebreos, aunque podían hacerlo al octavo día, no los sacrificaban al Señor hasta que hubian cumplido un mes. La humanidad y compasion, que manda Dios se tenia con las bestias en este artículo y en el siguiente, era para insinuar por este medio en el corazón de los hombres la bondad, caridad y ternura, que deben mostrarse los unos á los otros. — 3 MS. B. E. *vos trayet*.

⁴ Fiestas ó solemnidades del Señor, porque las insinúan para que los Judíos le honrasen con particular culto en estos santos días. *Fiesta significa culto, feria, abstención de obras serviles*, con designio de atender únicamente al culto, que es debido al verdadero Dios.

⁵ MS. 3. *Nomenclaturas de santidad*. — 6 Obras serviles, esto es, trabajos.

⁷ En estos días solo hacéis aquellas cosas que eran de una necesidad absoluta, pero es el sábado mas que en otros solemnidad de fiesta, se abstienen uno de cocer fuego, y cocer las viandas para comer; porque esto lo hacían el viernes, que por esta razón se llamaba *parasceve* ó preparación, como dejamos ya notado en otros lugares.

⁸ Esta fiesta comenzaba entrado ya el día quince, cuando comían el cordero pascual. Duraba siete días. De estos el primero y el último eran mas solennes que los otros, porque en ellos no se podía hacer ninguna obra servil, aunque el primer día, y guisar lo necesario para comer, y hacer otras cosas que eran permitidas el día de sébado.

⁹ Panes sin levadura.

¹⁰ Exod. xii, 14. Numer. xxi, 16.

1. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

2. Habla á los hijos de Israel, y les dirás: Estas son las fiestas del Señor¹, que llamaréis santas².

3. Seis días haréis obra³: el séptimo día, porque es descanso del sábado, se llamará santo: ningún trabajo haréis en él: sábado es del Señor⁴ en todas vuestras habitaciones.

4. Estas son pues las fiestas santas del Señor, que debéis celebrar á sus tiempos.

5. En el mes primero, el día catorce del mes por la tarde, Pascua es del Señor:

6. Y el día quince de este mes, es la solemnidad de los azymos⁵ del Señor. Siete días comeréis azymos⁶.

7. Dies primus erit vobis celebrativus, sanctusque: omne opus servile non facietis in eo:

8. Sed offeretis sacrificium in igne Domino septem diebus: dies autem septimus erit celebrior et sanctior: nullumque servile opus facietis in eo.

9. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

10. Loquere filiis Israël, et dices ad eos: Cum ingressi fueritis terram, quam ego dabo vobis, et messueritis agerem, foretis manipulos spicarum, primicias messis vestrae, ad sacerdotem.

11. Qui elevabit fasciculum coram Domino, ut acceptabile sit pro vobis, alieno die sabbati, et sanctificabit illum.

12. Atque in eodem die quo manipulus consecratur, cadet agnus immaculatus annulus in holocaustum Domini.

13. Et libamenta offerentur cum eo, duas decimae similes consperse oleo in incensum Domini, odoremque suavissimum: liba quoque violi, quarta pars hin.

14. Patem, et polentam, et pulles non comedatis ex segete, usque ad diem quo offeratis ex eo Deo vestro. Praeceptum est sempiternum in generationibus, cunctisque habitaculis vestris.

15. * Numerabitur ergo ab altero die sabbati, in quo obtulistis manipulum primitiarum, septem hebdomadae plenas,

16. Usque ad alterum diem expletionis hebdomadae septimae, id est, quinquaginta dies:

¹ MS. 3. *Coardadora*.

² Quiero decir holocausto, que es lo que explica la voz hebrea *qatan*, ofrenda encendida: y que los *xxx* israelitas *decantaban*, holocaustos. — 3 Que los otros.

⁴ Por aquí se ve, que estas leyes ceremoniales y fiestas no obligaron á los Hebreos, ni fueron observadas por ellos mientras anduvieron errando por el desierto, por faltarles lo necesario para poderlo hacer, salvo la observancia del sábado, que les obligaba y guardaban con el mayor rigor, empleando todo este día en las cosas solamente, que pertenecían á la religión.

⁵ Cuando hubiéreis comenzado á segar las rebadas, *Deuter. xvi, 9*, que eran los primeros frutos que se cogían. Aquí la voz *sabbatum* no se toma por el día séptimo de la semana, que propiamente se llamaba sábado, sino como apelativo, que significa día de fiesta, ó en que se cesaba de trabajar en toda obra servil: lo que se explica en el Hebré de esta modo: *El segundo día de la hegancia, ó del sábado*.

⁶ Esta se ofrece en nombre de todo el pueblo. De todas las gavillas ó haces, que se presentaban, tomaba una el sacerdote, y elevándola delante del Señor, la hostia, sacaba el grano, lo molido, y reduciéndolo á harina, y echando sobre ella aceite y incienso, tomaba de ella dos gomer, y los quemaba en honor del Señor: todos los demás haces quedaban para los sacerdotes. En la fiesta de Pascua se ofrecían las primicias de la cebada, y en la de Pentecostés la del trigo. *Joseph. lib. vi. Antiquit. cap. 10*, dice, que las gavillas, que se presentaban, eran de cebada, como mas temprana, y que está era de las contornas de Jerico, donde llegaba á sazón quince días antes que en el campo de Jerusalem, ó en otras provincias de la Judia.

⁷ De cebada dos gomer, que equivale á un sálem y poco mas.

⁸ Dos cuartillos y medio, según *MARIANA*. Llamábanse *libaciones* lo que se ofrecía con la víctima: como aceite, vino, harina, incienso y sal.

⁹ Es un género de piedad, ó puches algo trabajados. El Hebré: *Y tostado, y espiga tierna*. MS. 3 y *FERIAS*. Y *pas, y festivo, y tierno no comeréis hasta la plenitud del día*.

¹⁰ Desde el día y seis del mes primero, que los Hebreos llaman de Nisan.

¹¹ Se da aquí método ó regla para hallar ó fijar el día, en que caía la fiesta de Pentecostés, que en el *Deuter. xvi, 10*, se llama la fiesta de las semanas: contando pues siete semanas enteras, desde el día segundo de los azy-

¹² *Deuter. xvi, 8*.

CAPÍTULO XXIII.

7. El primer día será muy solemne¹, y santo para vosotros: no haréis en él ninguna obra servil:

8. Sino que ofrecéis sacrificio sobre el fuego al Señor siete días: y el día séptimo será mas solemne y mas santo²: y no haréis en él ninguna obra servil.

9. Y habló el Señor á Moisés, diciendo:

10. Habla á los hijos de Israel, y les dirás: Cuando hubiéreis entrado en la tierra³, que yo os daré, y segado las mieses⁴, llevaréis manojos de espigas por primicias de vuestra mies al sacerdote.

11. El cual al otro día de la fiesta⁵ elevará el hacesillo⁶ delante del Señor, para que sea acepto por vosotros, y lo santificará.

12. Y en el mismo día en que os consagrad el manajo, será degollado un cordero de un año sin mancha en holocausto al Señor.

13. Y con él se ofrecerán las libaciones, dos decimas de flor de harina⁷ amasada con aceite, que será quemada en olor suavísimo al Señor: y la libación de vino, la cuarta parte de un hin⁸.

14. No comeréis pan, ni polenta⁹, ni puches de las mieses, hasta el día en que hubiéreis ofrecido de ella á vuestro Dios. Estatuto perpetuo es en vuestras generaciones, y en todas vuestras moradas.

15. Contaréis pues desde el segundo día¹⁰ del sábado, en que ofrecíais el manajo de las primicias, siete semanas cumplidas,

16. Hasta el otro día del cumplimiento de la séptima semana, esto es, cincuenta días¹¹: